٨

ګټورې لارښوونې

Ketabton.com

د سنایي پرمختیایي موسسې له خپرونو څخه

(c) ketabton.com: The Digital Library

۸

ګټوري لاربښوونې

خپرونکې	:	د سنايي پرمختيايي موسسه
مسول مدير	:	راز محمد دليلي
ليکونکی	:	محمد کبير کاوسي
پښتو ژباړه	:	ابو معاذ عبدالواسع جبل
انځورګر	:	فتانه بکتاش عارفي
کمپوز او ديزاين	:	سيد نذير حسيني

لومړی طبع : ۱۰۰۰ ټوکه، د سنايي پرمختيايي موسسه (SDO) د ۱۳۸۶ د وري مياشت.
دوهم طبع : ۱۰۰۰ ټوکه، د سنايي پرمختيايي موسسه (SDO) د ۱۳۸۷ د ژمی مياشت.
دريم طبع : ۱۰۰۰ ټوکه، د سنايي پرمختيايي موسسه (SDO) د ۱۳۸۸ د ژمی مياشت.
خلورم طبع : ۲۰۰۰ ټوکه، د سنايي پرمختيايي موسسه (SDO) د ۱۳۸۹ غويا مياشت.

اتم سړك، قلعه فتح الله د سنايي موسسه: په کابل کې پته
تيلفون: ۰۲۰-۲۲۰۱۶۹۳
۱۸۱: پوست بکس
بريښنا ليك: sieal@brain.net.pk
انټرنيټ پاڼه: www.sanayee.org
اورکزي پلازې شاته، يونيورسټي ټاون، پېښور پاکستان: په پاکستان کې پته.
تيلفون: ۰۰۹۲-۹۱-۵۸۴۲۱۵۵-۹۱۵۸۲۱۶۵
فکس: +۹۲+۹۱-۵۸۴۵۱۳۹

ددې کتاب ټول حقوق د سنايي پرمختيايي
موسسې پورې اړه لري.

(c) ketabton.com: The Digital Library

۸

ګټوري لاړښووني

تصويري کيسه

(c) ketabton.com: The Digital Library

بسم الله الرحمن الرحيم

د اوسني چاپ سريزه

کله چې د ګټورې لارښوونې کتاب آخرو صفحـــو ته نږدې کيږي د خوښي احساس کوي چې ځومره ګټور او په څه کچه خوند لري. ښونکي صاحـب څنګه حبـيب بـــريا ليتوب ته ورساوه. څنګه حبيب او فريد يو تر بله او د نورو هلکانو سره ملګري شـــــول. دا مفاهيم دديې ور ګرځيدل چې د ګټورې لارښووني کتاب ډير لوستونکي وموندل څو زره جلده چاپ شوي کتابـونه د لوسـتونکو غوښتني لپاره کافي ندي نو ځکه پر اوسني چاپ اقدام وشو هيله مند يو تر څو دا کتاب د ماشومانو د کتابونو د بڼ ښکلا نوره هم ور زياته کړي

والسلام

راز محمد دليلي

(c) ketabton.com: The Digital Library

سریزه

د سنایې پراختیایي موسسه و یارۍ چې یو بل کتاب یې د کتوري لاربنوني تر عنوان لاندې هم د کرانو لوستونکو لپاره ډالي کړې (SDO) هیله مند دي چې دا اثر زموږ د تنکیو ځوانانو او ماشومانو لپاره یو ارزښتناکه او کتور کام وي.
پدې کتاب کې زیار ایستل شوي تر څو عام فهمه او رواني اصطلاح کاني وکارول شي.
برسیره پردې پدې اثر کې کوښښ شوی چې توري او ویناوي د ماشومانو د لوست لپاره د انځورنو پر مخ ولیکل شي همدارنګه پدې اثر کې په روښانه توګه لاربښوونه شوې چې څرنګه روښانه، پرځاي او له میني ډکه لاربښوونه د ماشومانو پر روح او روان څنګه کولای شي اغیزه وکړي او د یو بې پروا اوسست ماشوم څخه یو هوښیار هلك جوړ کړي او همدارنګه پدې اثر کې داسې جوته شوې چې څنګه یو وکړه، چې بې له کومې اړتیا څخه به یې لانجو او جګړو ته مخه کوله پس له یوې کتوري لاربښوونې د یو ښوونکې یا یو ادبي ملګري په واسطه پخپله د سولې ښکارندوي وګرځید.
په پاې کې هیله مند یو چې دا کوچني غوندي کار د افغان ماشومانو او تنکي ځوانانو د ښوني او روزني لپاره کتور تمام شې چې دا به په خپله زموږ د نورو هڅو او فعالیتونو لپاره په راتلونکي کې ښه تشویق وي.

و من الله توفیق

راز محمد دلیلي

(c) ketabton.com: The Digital Library

Preface

Education Commences at the mother's keen and every word spoken with the hearsay of children tends towards the formation of a character.

Sanayee Development Organization is pleased to take another solemn step towards serving the Afghan children and teenagers through publishing Gatawary Lar Kowany (Good Guidance). This book is the 8th illustrated children book published by our institute.

This book encompasses the most commonly used expressions in Dari language. Which has been illustrated with colorful pictures in order to convey better its messages to the reader. Briefly put, this book mainly focuses on:

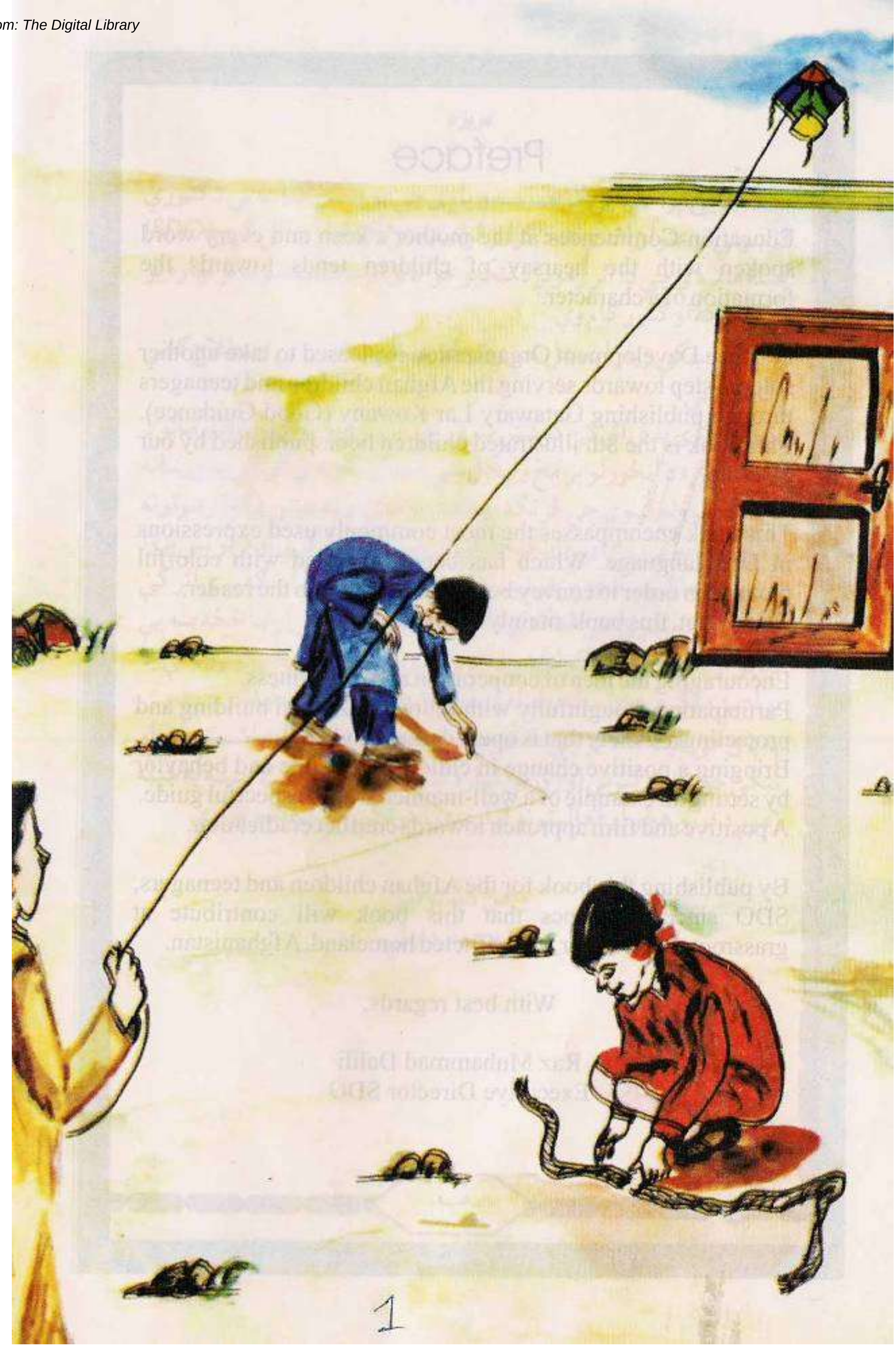
Encouraging the idea of cooperation and helpfulness.
Participatiog thoughtfully with fellow citizens in building and protecting a society that is open, descent and vital.
Bringing a positive change in children's attitude and behavior by setting an example of a well-mannered and respectful guide.
A positive and firm approach towards conflict eradication.

By publishing this book for the Afghan children and teenagers, SDO sincerely hopes that this book will contribute at grassroots level in our war-afflicted homeland, Afghanistan.

With best regards,

Raz Muhammad Dalili
Executive Director SDO

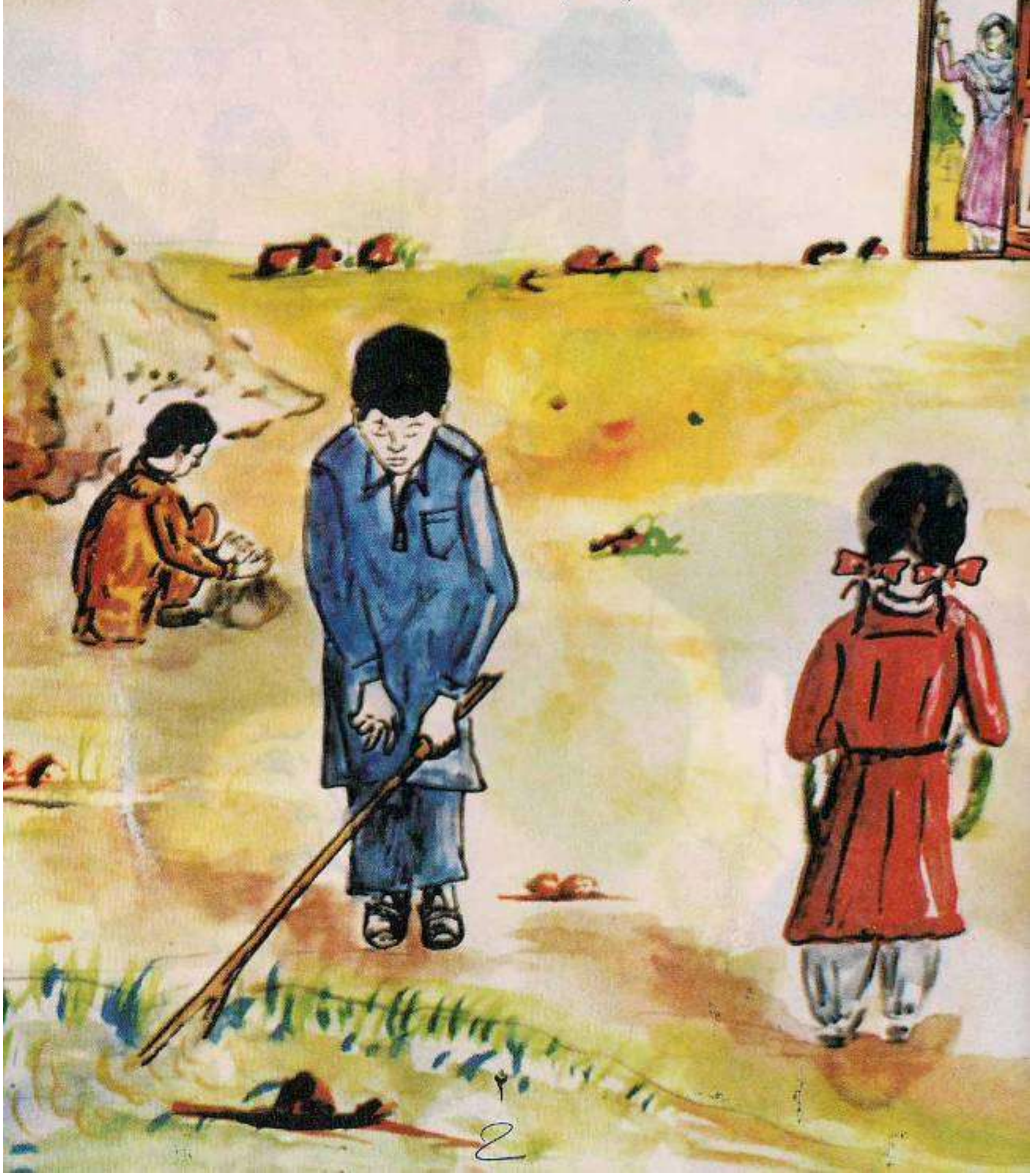
(c) ketabton.com: The Digital Library



(c) ketabton.com: The Digital Library

مور : بیا له خاورو سره لوبې کوئ، حبیبه ولی نه پوهیږې؟

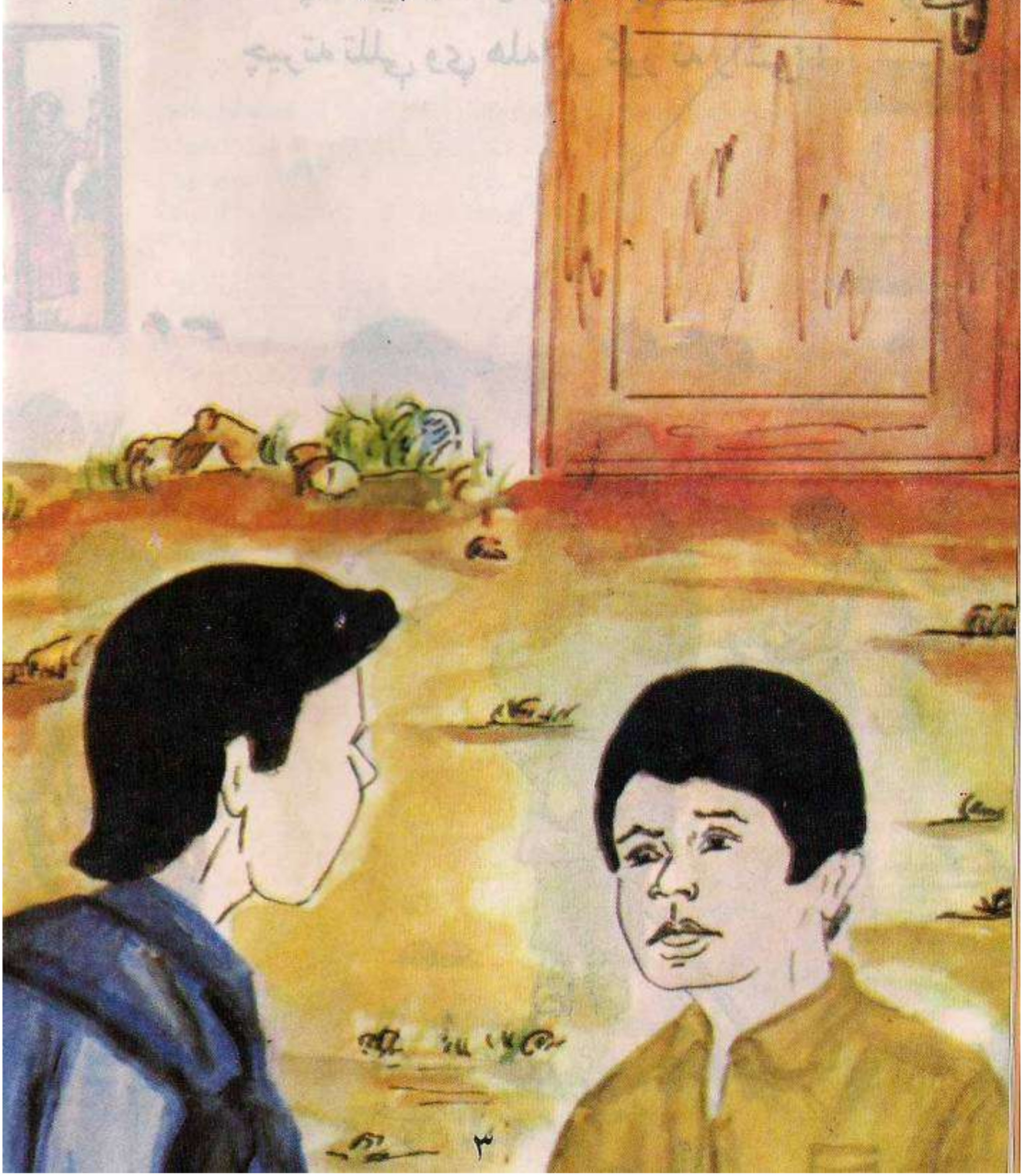
ته خو غټه سړی یې! زه څومره جامې ووینځم. نفیسې ته چیرته تللې وې هله زر کور ته راشئ!



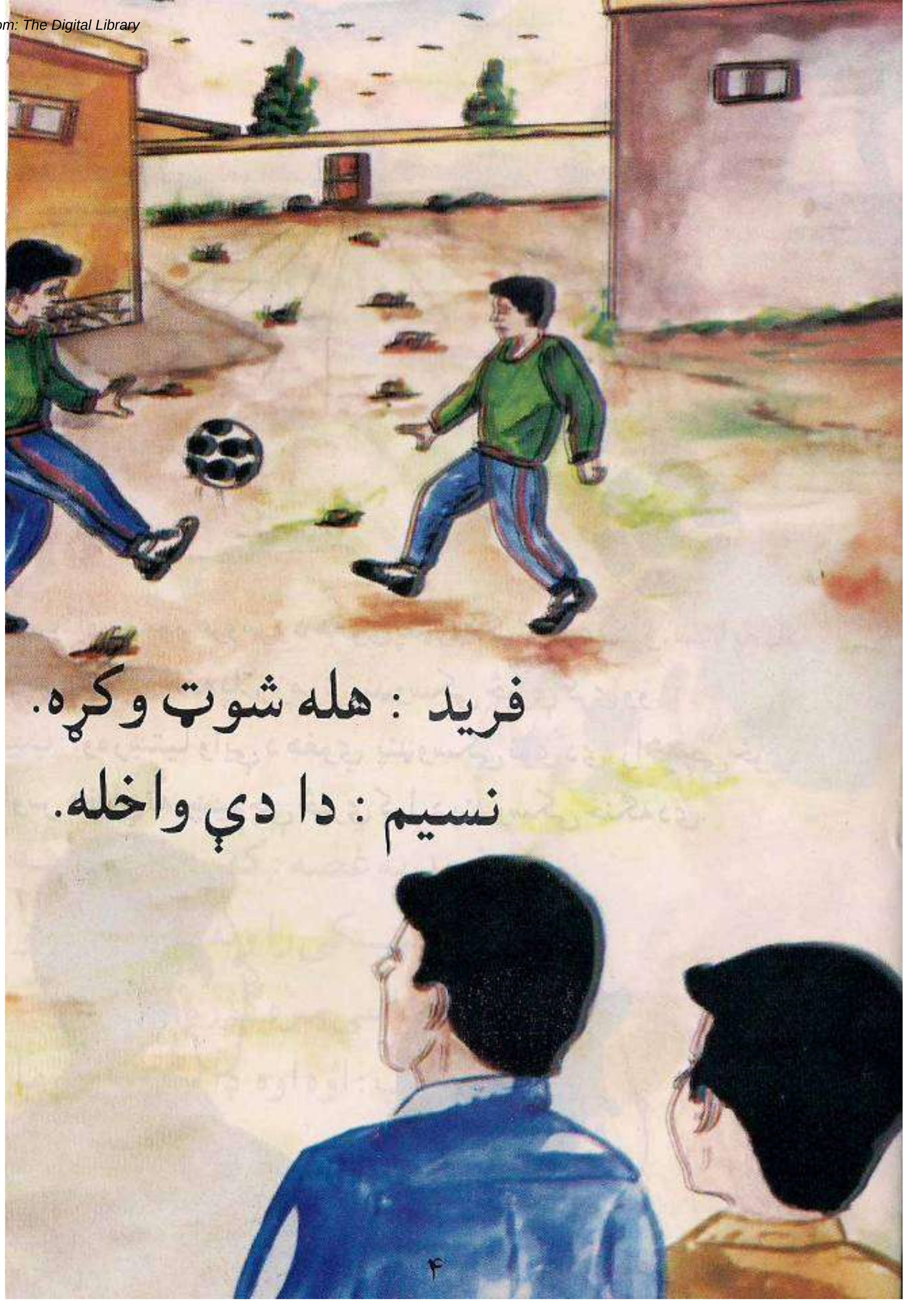
(c) ketabton.com: The Digital Library

نجیب: څنګه وکړو؟ نفیسه خو لاړه.

حبیب: که همدا اوس لاړ شو، مور مې په غوسه ده هرو
مرو موږ وهي، راځئ چې لږ وروسته لاړ شو.



(c) ketabton.com: The Digital Library



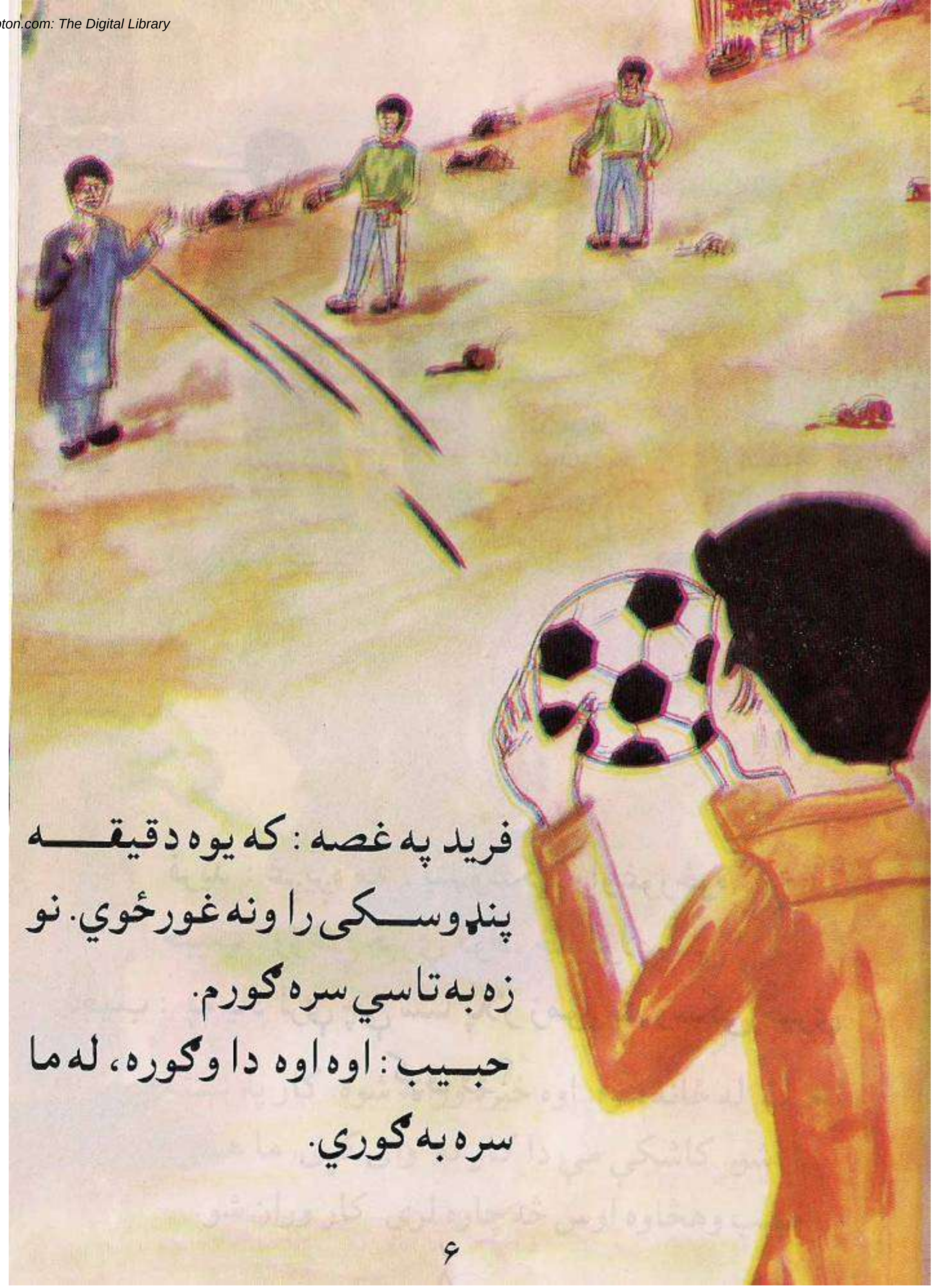
فرید : هله شوټ وکړه.

نسیم : دا دې واخله.

(c) ketabton.com: The Digital Library

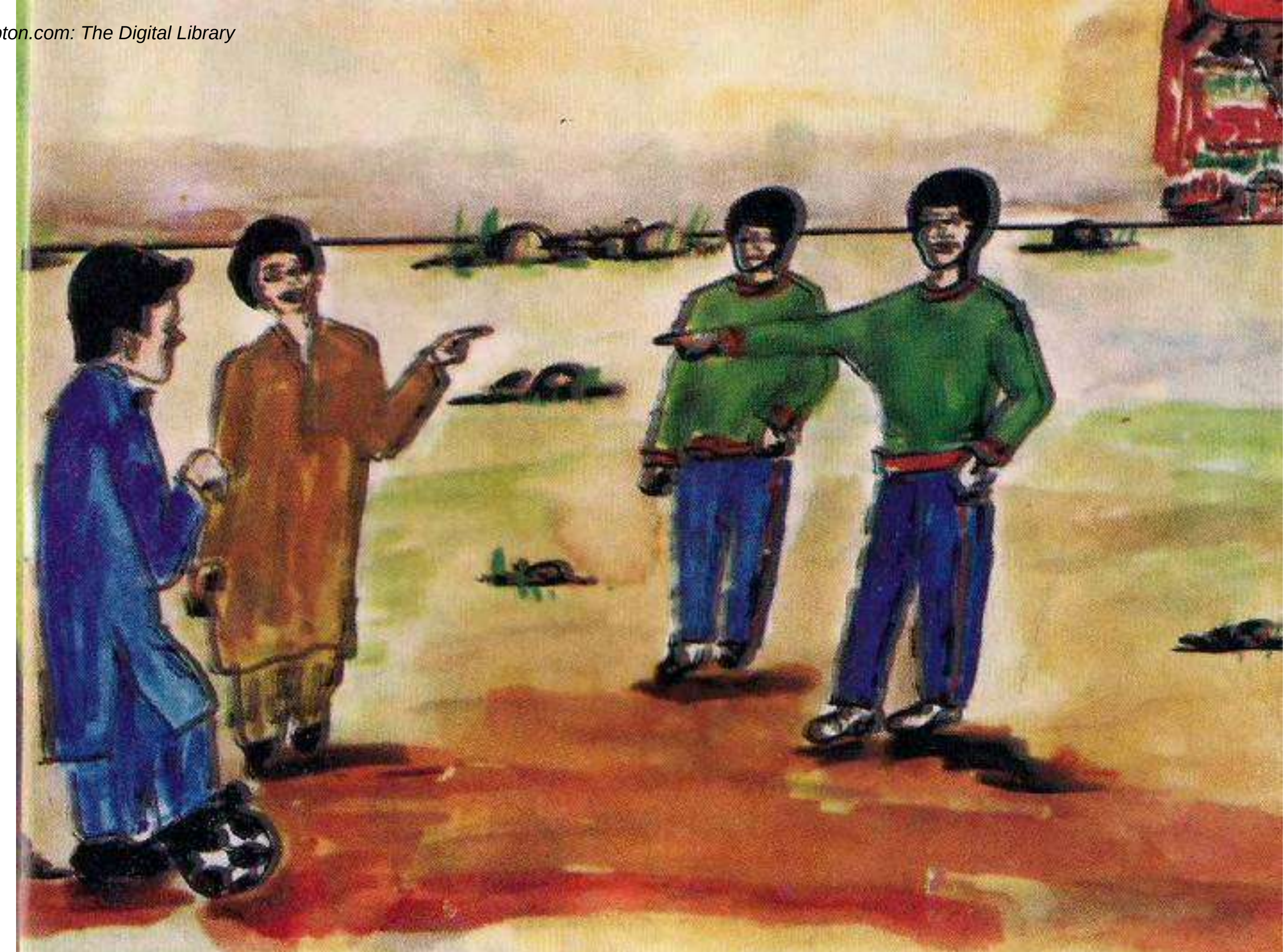
جیب : اوس موږ هرومرو د هغوی پنډوسکی خیرې کوو. ستا په یاد
ي چې څنګه د هغه پلار زمونږ پنډوسکی خیرې کړي وو.
بیب : اوه ریښتیا وایې د هغوي پنډوسکی نوی دی. راځه چې ځو زه
اوس هغوي ته وښیم چې خیري کول د پنډوسکی څنګه دی.

(c) ketabton.com: The Digital Library



فرید په غصه : که یوه دقیقــــه
پندوســکی را ونه غورځوي. نو
زه به تاسي سره ګورم.
حبــیب : اوه اوه دا وګوره، له ما
سره به ګوري.

(c) ketabton.com: The Digital Library



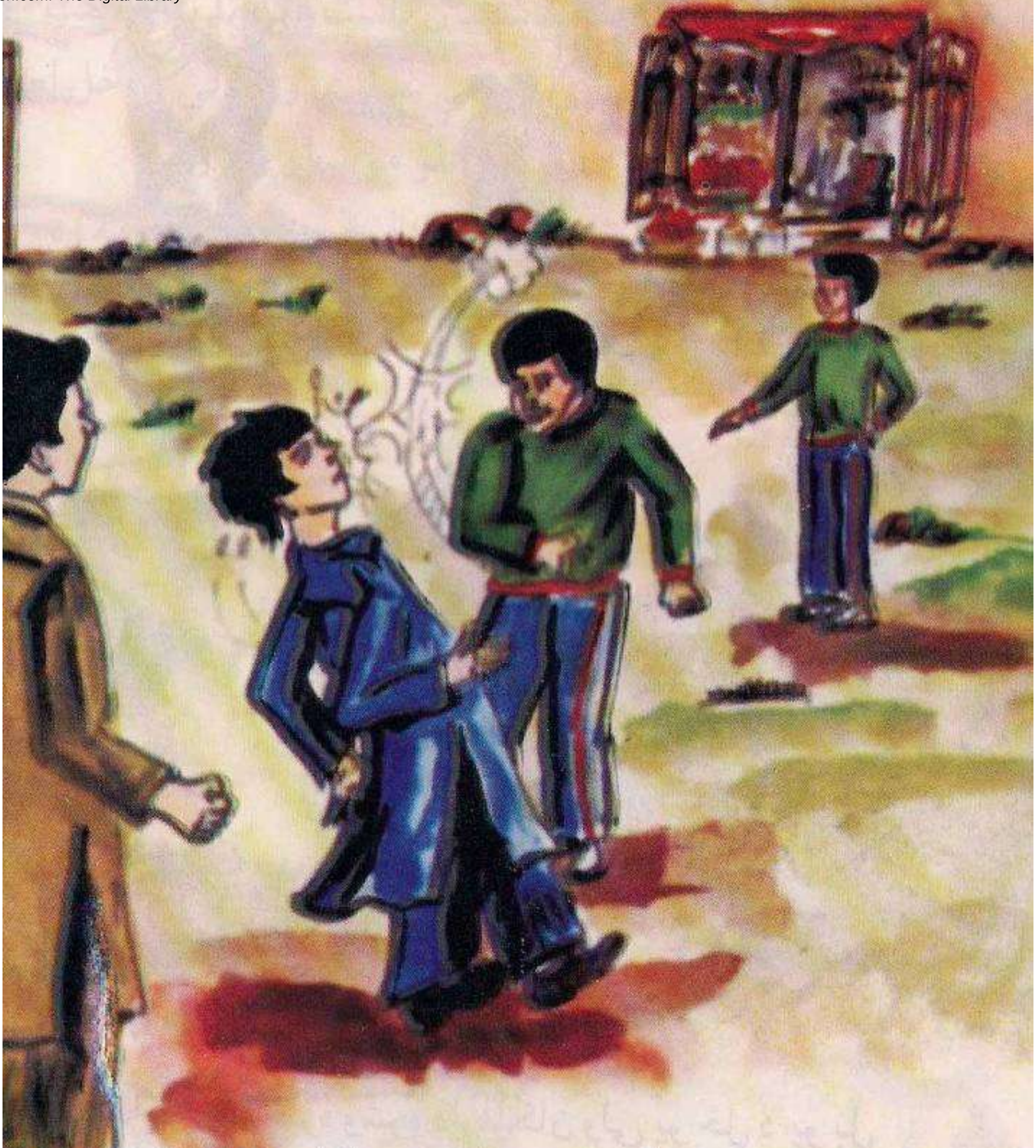
فرید : غږېږه مه ، پنډوسکی راوغورځوه.

حبیب : روغې خبرې کوه، څه کولای شي؟

نجیب : په یاد لرې چې ستا پلار زموږ پنډوسکی څیرې

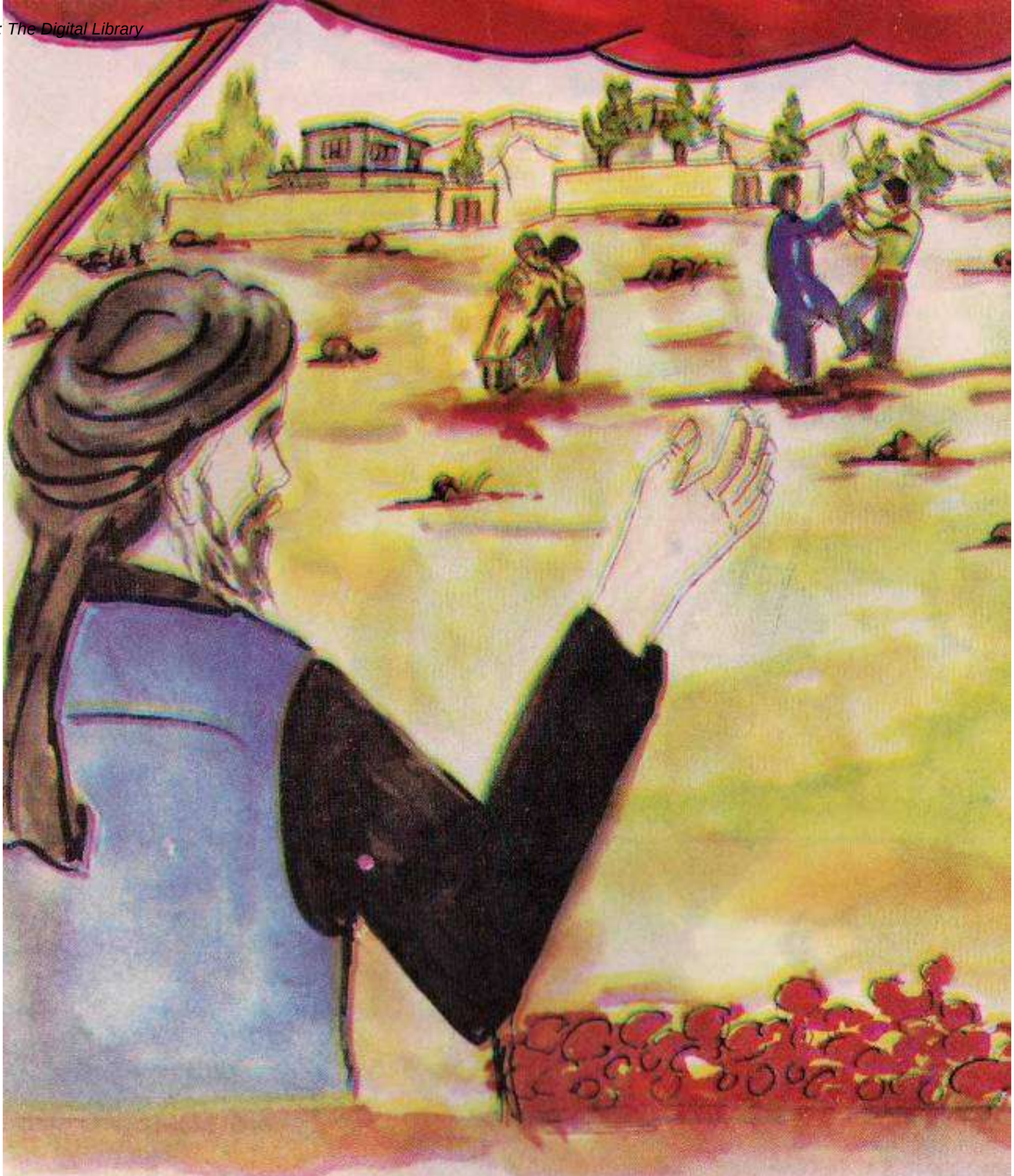
کړی وو؟

(c) ketabton.com: The Digital Library



نجیب له ځانه سره: اوه خبره ورانه شوه. کار په نښته
بدل شو. کاشکې مې دا کار نه وای کړی. ما هسې
حبیب وهڅاوه اوس څه چاره لري. کار وران شو.

(c) ketabton.com: The Digital Library

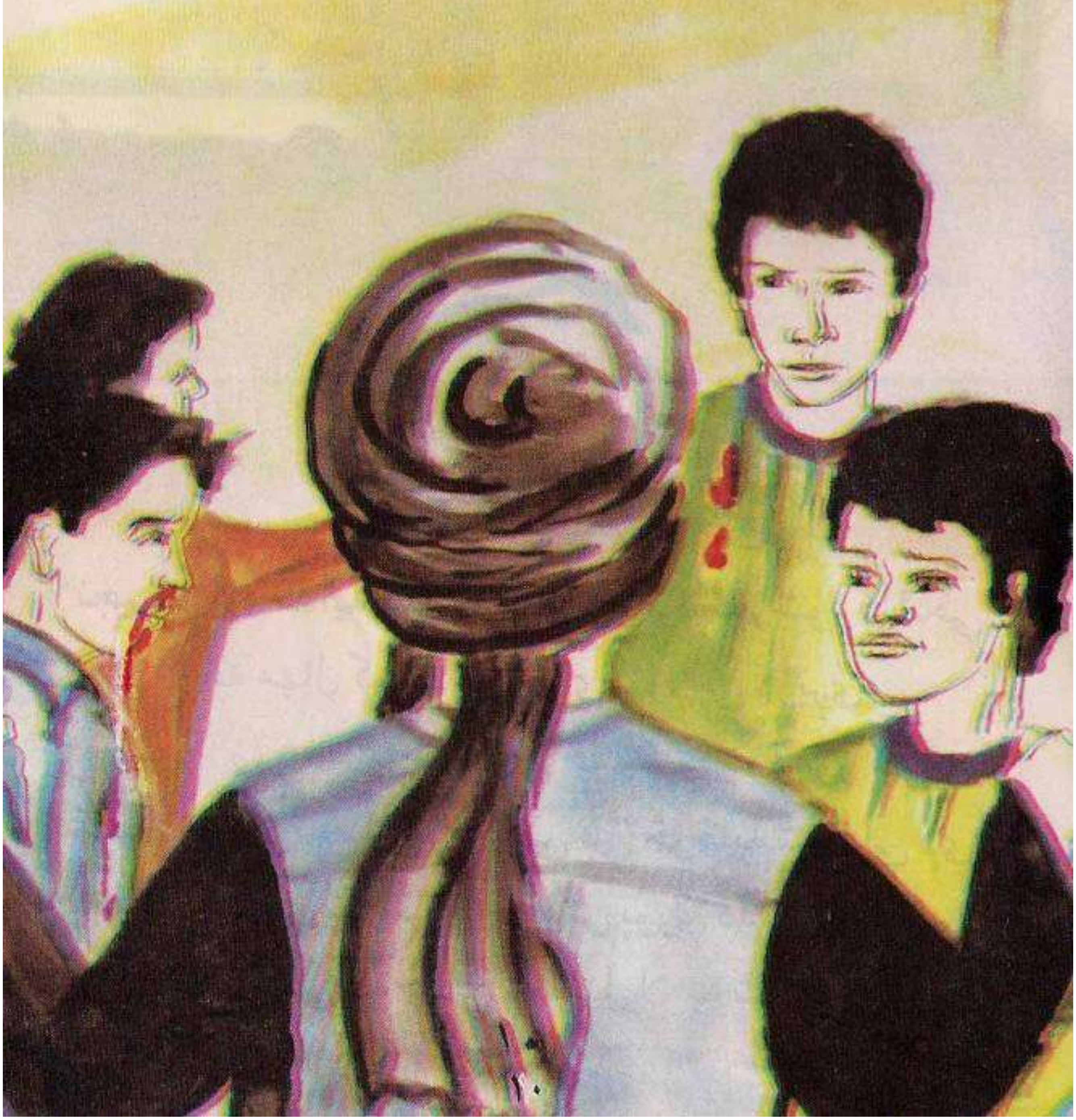


حسن کاکا : څه خبره وشوه دا هلکان ولې یو ځل د یو بل
په وهلو پیل وکړو.
او هلکانو : بس کوئ، څه خبره ده؟ ډیره بده خبره ده،
خپل کوڅه وال هم یاست.

(c) ketabton.com: The Digital Library

حسن کاکا : څه خبره شوی؟ زویه وګوره څومره بد دی چې شخړه کوي. تاسي خو مکتبیان یاست، ګاونډیان یاست ګاونډیان خو لکه د یوې کورنۍ غونډې وي ولې یو ځل او ناڅاپه یو د بل په وهلو مو پیل وکړو.

فرید : حسن کاکا، تاسو خو ولیدل چې زمونږ ګناه نه وه، زمونږ پنډوسکی یې واخیست او څیرې یې کړ.



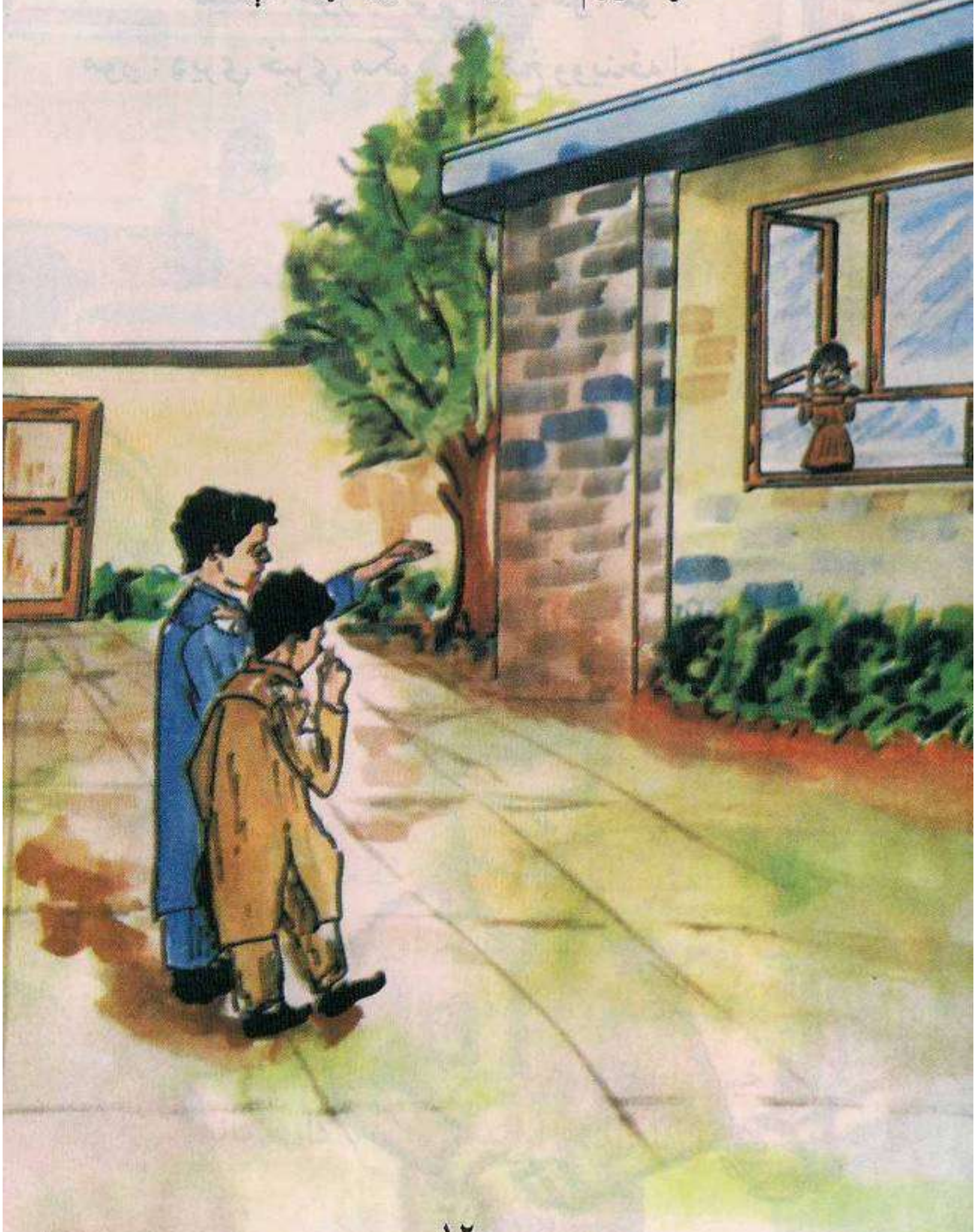
(c) ketabton.com: The Digital Library

نجیب : اوه خدایه څنګه وکړو، څومره ځنډ شو. کاشکې
هغه مهال کورته تللی وای. زړه می ډزیږی.
حبیب : زه هم نه پوهیږم چې څه وکړم، زما مور هم په
غصه ده، دا وینې وګوره جامې مې څوځایه شلیدلې دي.
نجیب : کیدای شی تر ما خوستن پورې دلته ایسار شو،
راځئ که خدای غوښتل لاړ به شو.

(c) ketabton.com: The Digital Library

نفیسه : مور جانۍ : هغه دي راغلل، وای د حبیب خوله وینې شوې.

حبیب : غلی شه چې مور مو خبره نه شي، که نه نو زه به بیا تاسره ګورم، ته شیطانه خبر وړونکې.



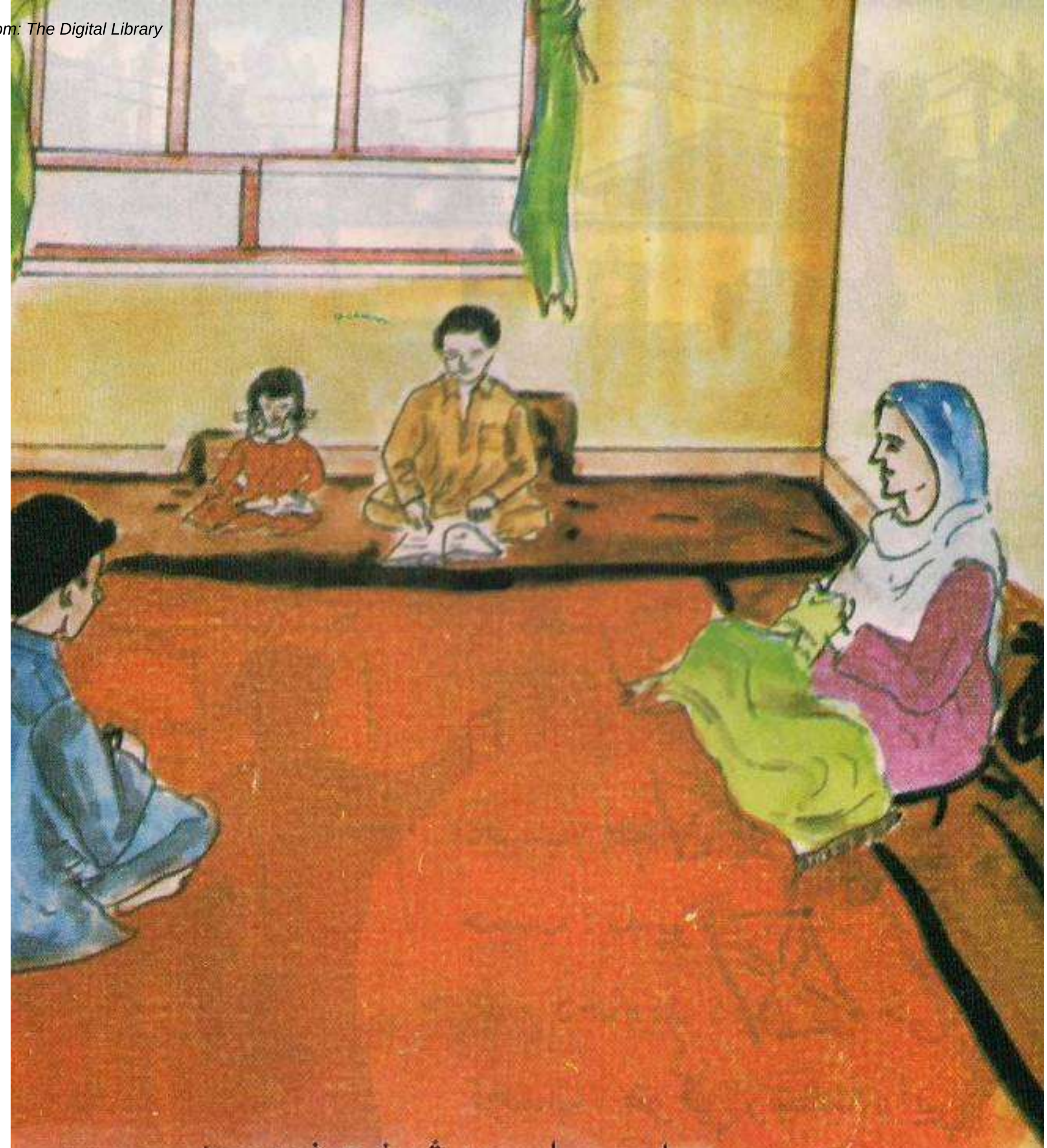
(c) ketabton.com: The Digital Library

مور : لکه چې چاسره مو شخړه کړې وي! دا خوله او
جامی باندې دی څه شوی؟

حبیب : مور جانې : مو، مو، مو...

مور : ډېرې خبرې مکوه، زه مخ ووینځه او راځه.

(c) ketabton.com: The Digital Library

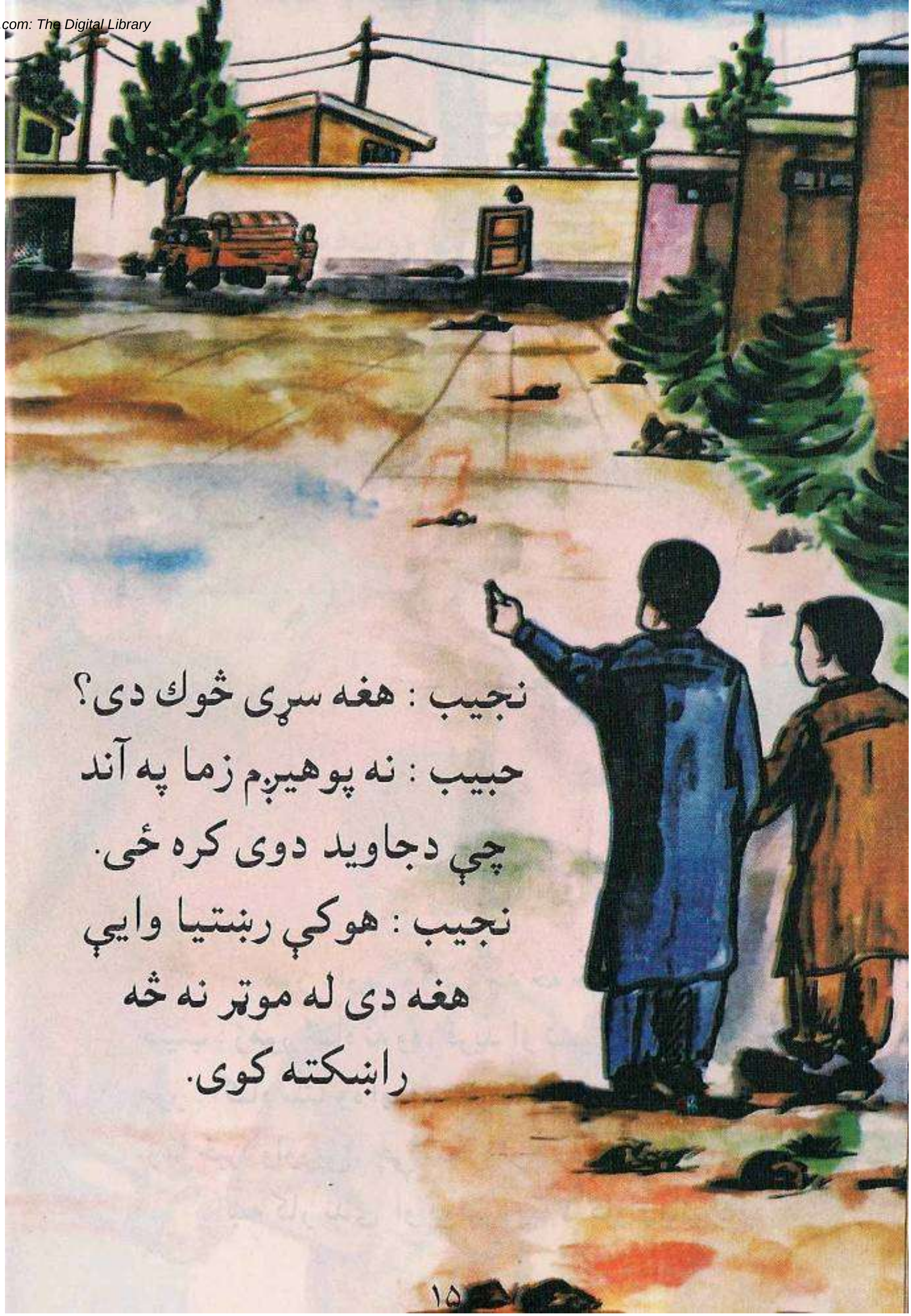


مور : اوس وو ایې چه څه خبره شوې وه!

حبیب : زموږ ګناه نه وه، فرید او نسیم موږ سره لانجه وکړه.

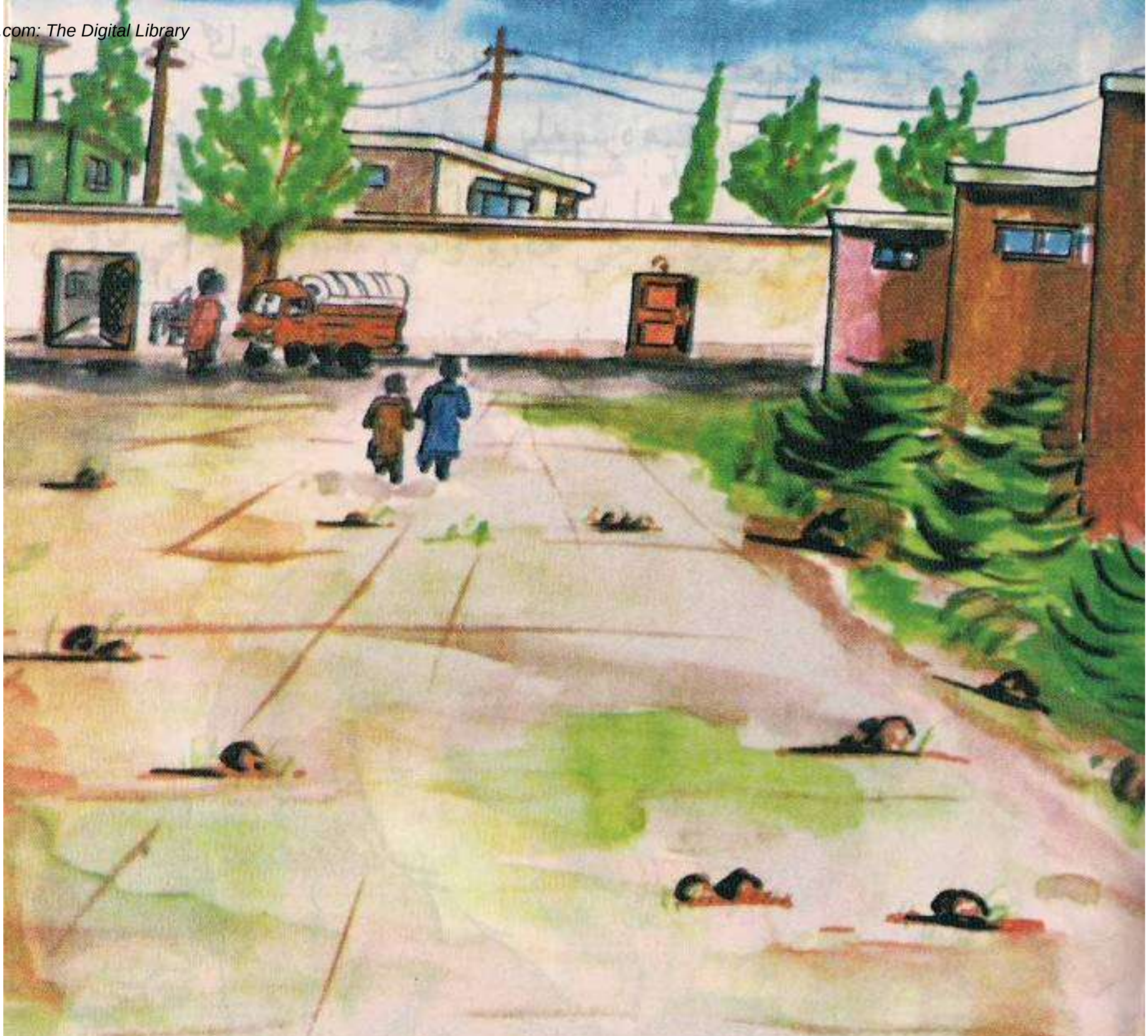
مور : ګناه ستا وه او که د فرید او نسیم زه نه پوهیږم. فقط زما خبره واوریئ، چې شخړه او لانجه چې د هر چا سره وی ښه کار ندی. او په تیره بیا د ګاونډیانو سره.

(c) ketabton.com: The Digital Library



نجیب : هغه سړی څوك دی؟
حبیب : نه پوهیږم زما په آند
چې دجاوید دوی کره ځی.
نجیب : هوکې رښتیا وایې
هغه دی له موټر نه څه
راښکته کوی.

(c) ketabton.com: The Digital Library

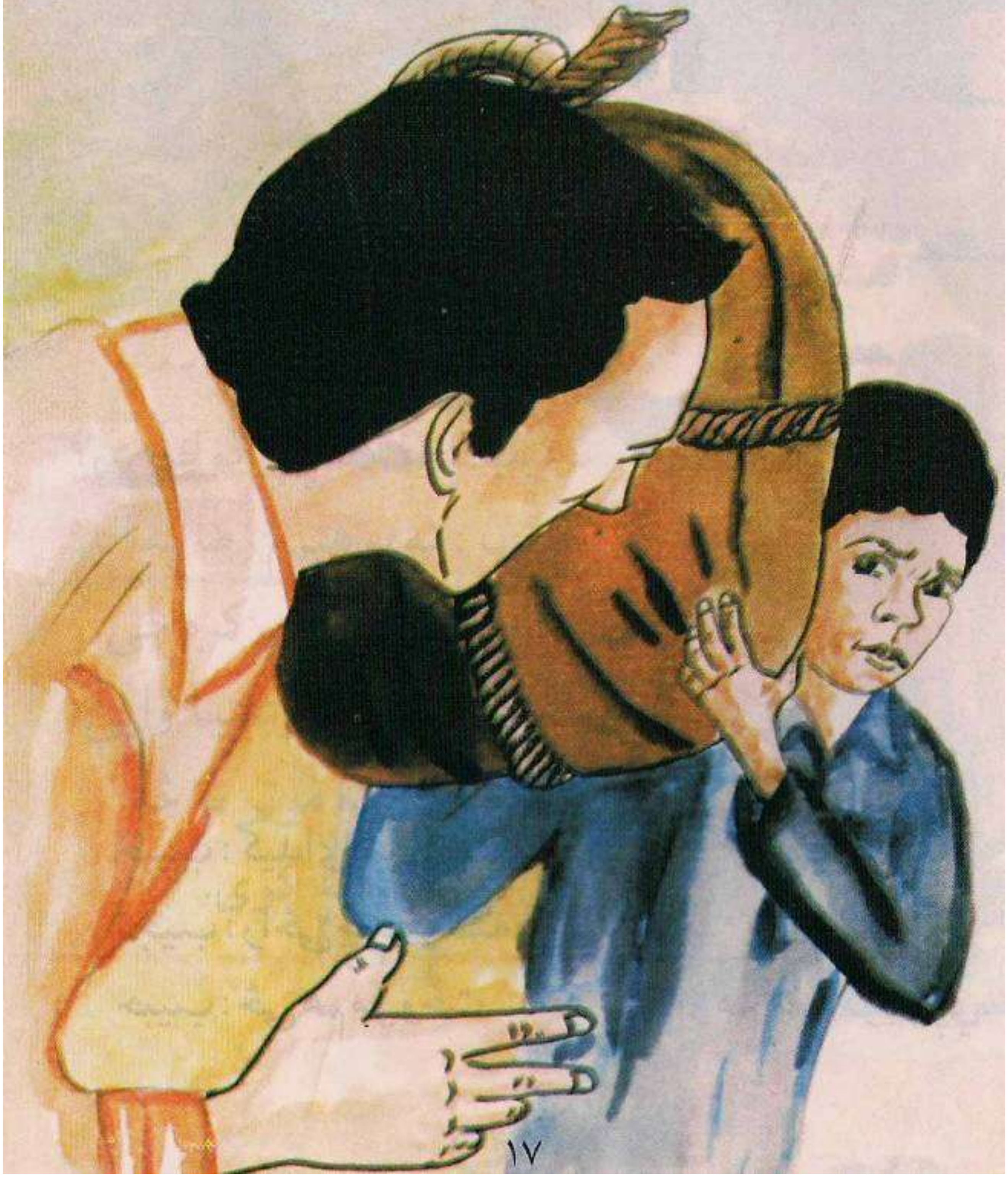


حبیب : کیدای شی د جاوید دوی کره کله راغلي وي.
نجیب : راځئ چې مرسته ورسره وکړو.
حبیب : ځی هم مو وخت ښه تیرېږي او هم هغه خوښیږي.

(c) ketabton.com: The Digital Library

نوی ګاونډی: خیر یو یسیٔ زامنو ، داسې بریښي چې دا ښه ځای دی. ګاونډیان یو تر بله سره مینه لري.

حبیب: تاسې مشریاست باید له تاسو سره مرسته کړو ، ثواب لري.

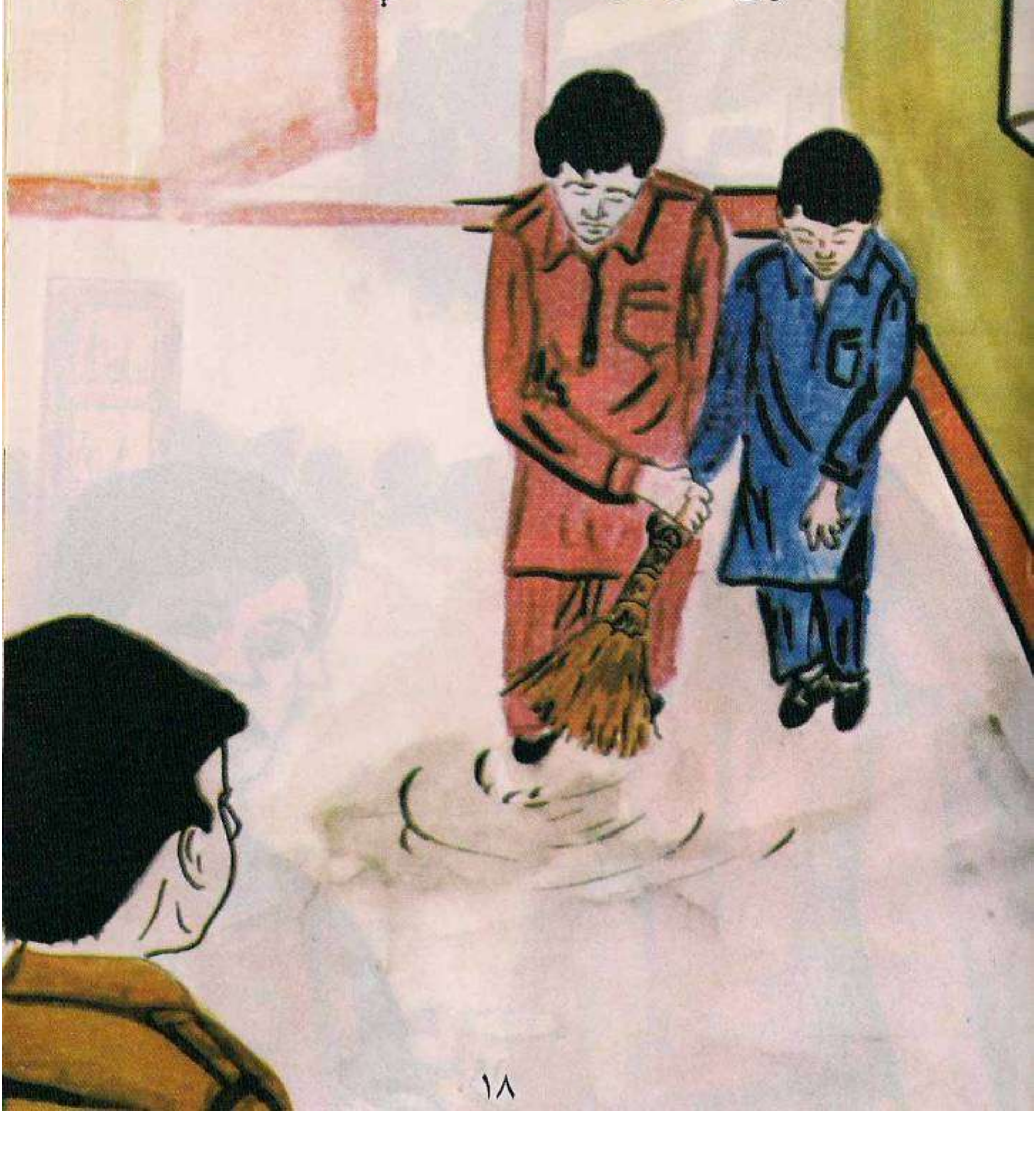


(c) ketabton.com: The Digital Library

نوی ګاونډ: هیله کوم جارو ماته راکړئ.

حبیب: ما پرېږدئ چې جارو وکړم ستاسو جامې ناولې کېږي.

نوی ګاونډی: نه مننه تاسې ډېره مرسته وکړه.

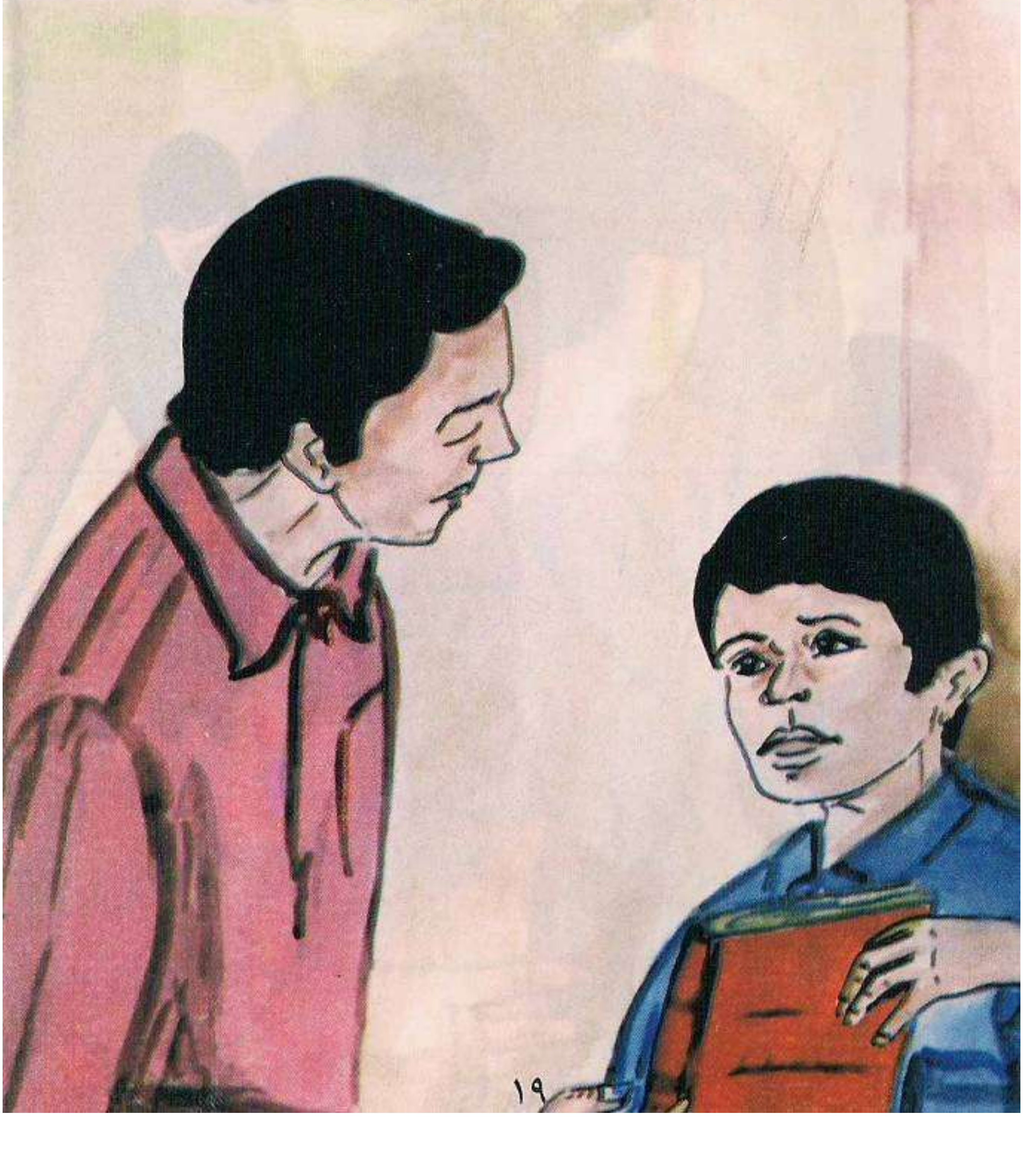


(c) ketabton.com: The Digital Library

ګاونډی : دا کتاب ولولي، ډېر ښه او په زړه پورې دی.

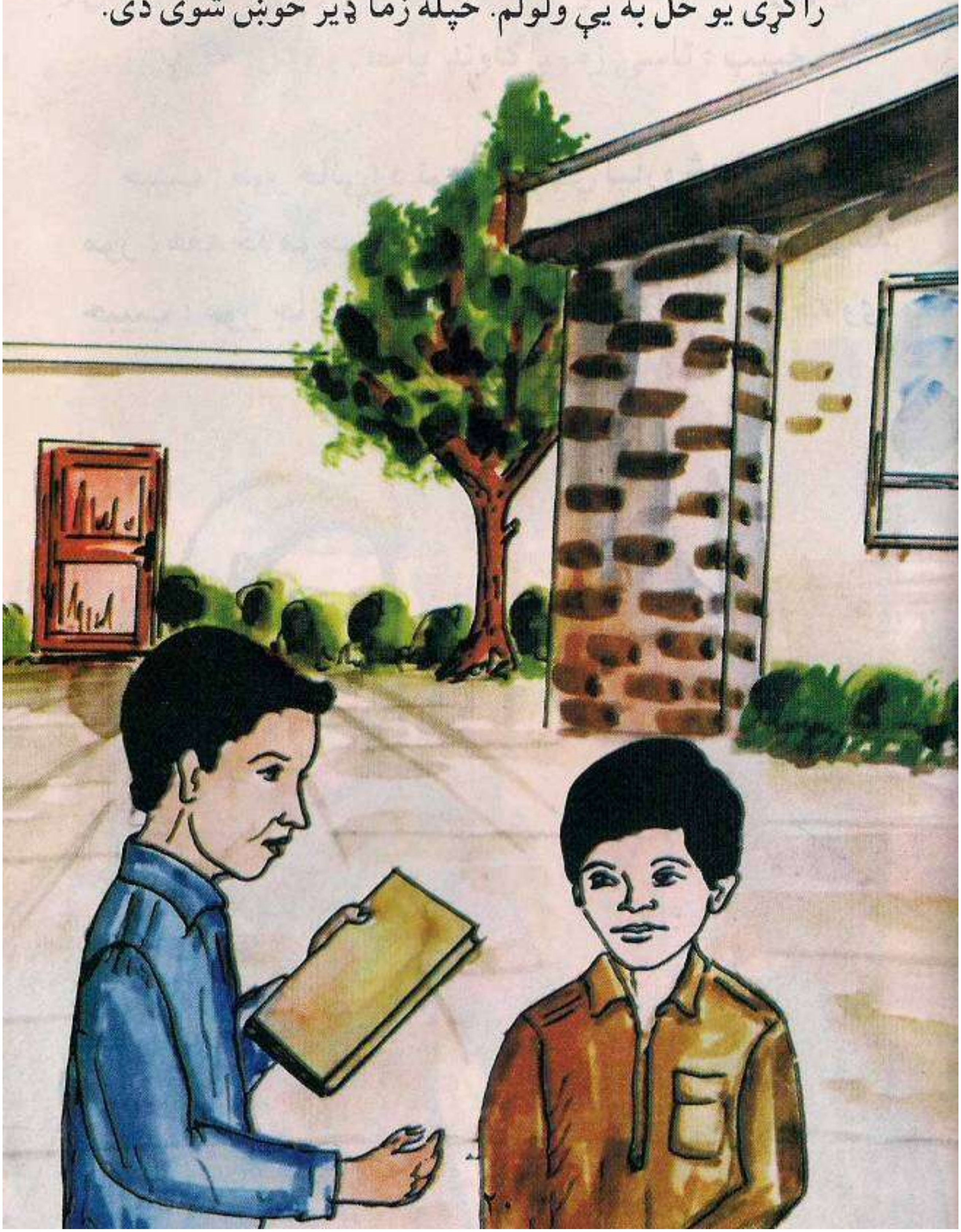
حبیب : تاسې ډېر کتابونه لری؟

ګاونډی : هو که زه ډېر کتابونه لرم. زه ښونکی یم،
کتاب ډېر ښه ملګری دی.



(c) ketabton.com: The Digital Library

حبیب : خیال کوه چې کتاب یې ماته راکړی دی.
نجیب : څه ستا دې وي ، زه چه د ښوونځي کتابونه ولولم ډیر دي.
حبیب : والله زما کتابونه هم نه خوښیږي. اوس چې نوي ګاونډي راکړی یو ځل به یې ولولم. خپله زما ډیر خوښ شوی دی.

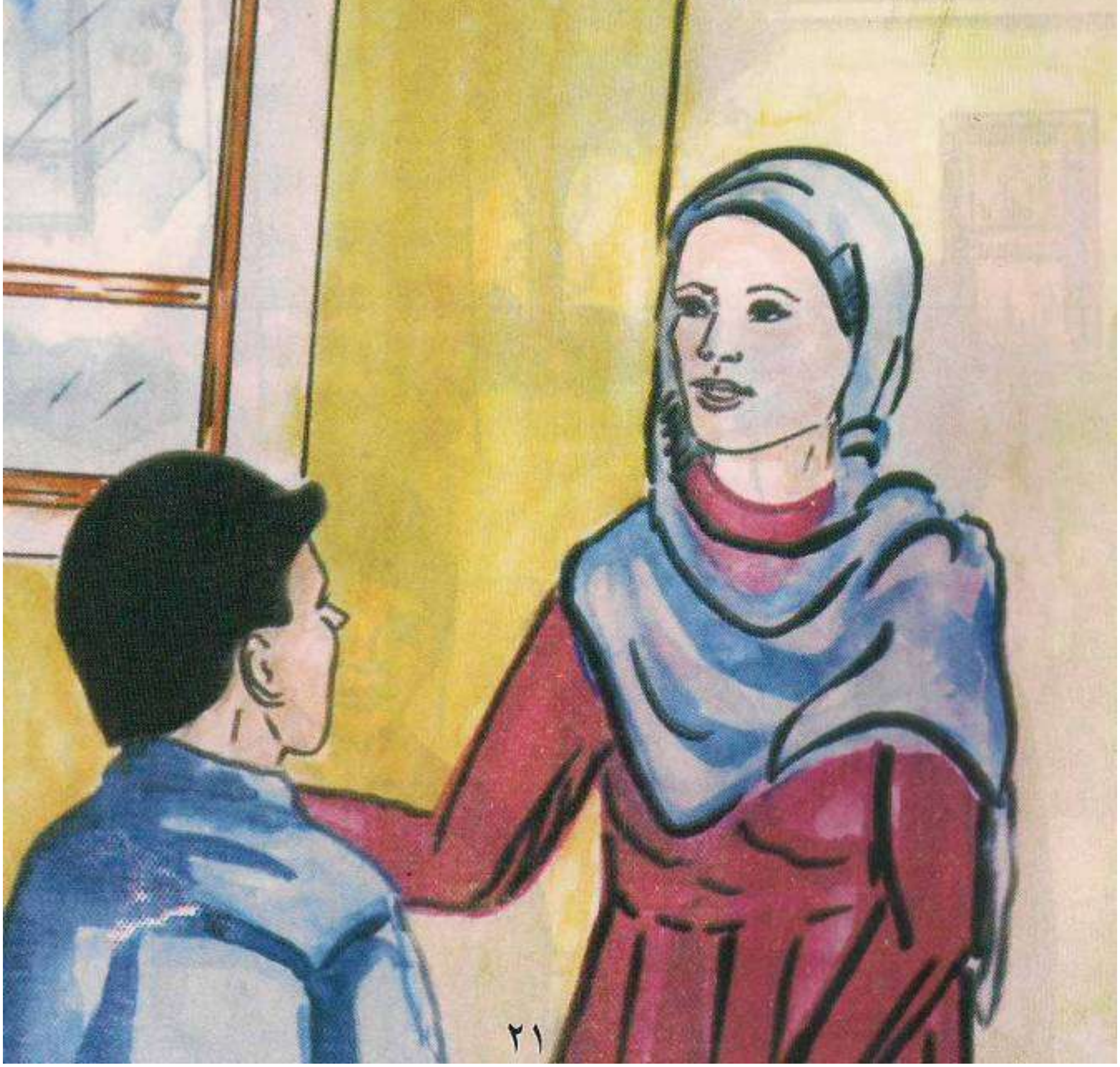


(c) ketabton.com: The Digital Library

حبیب : مور جانې! د نوي ګاونډي لپاره څه نه پخوئ.

مور : هغه څه موچې د ځان لپاره پاخه کړې دي ورته یوسه.

حبیب : مور جانې څه توپیر نه لري فقط چې یو څه وي.

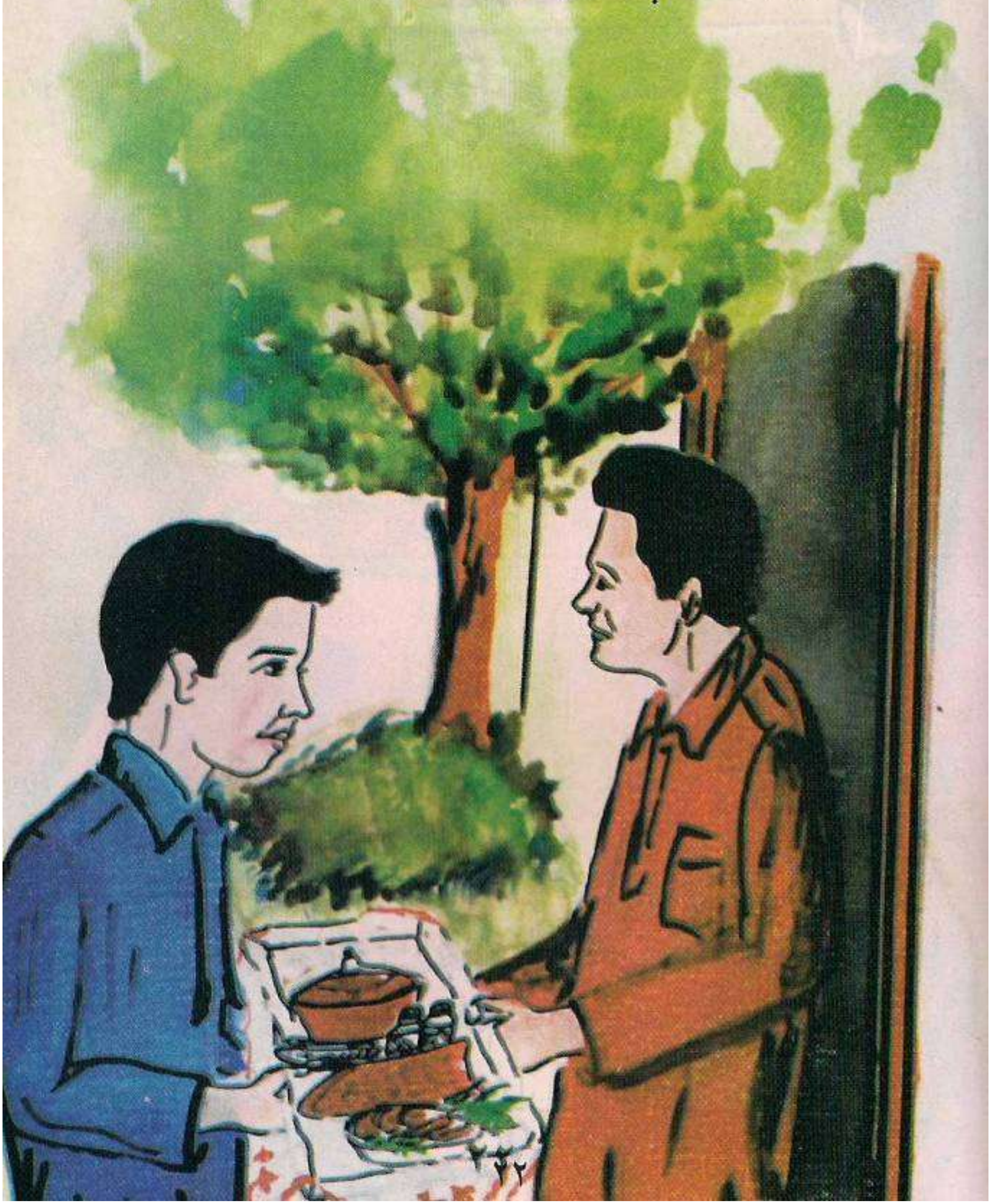


(c) ketabton.com: The Digital Library

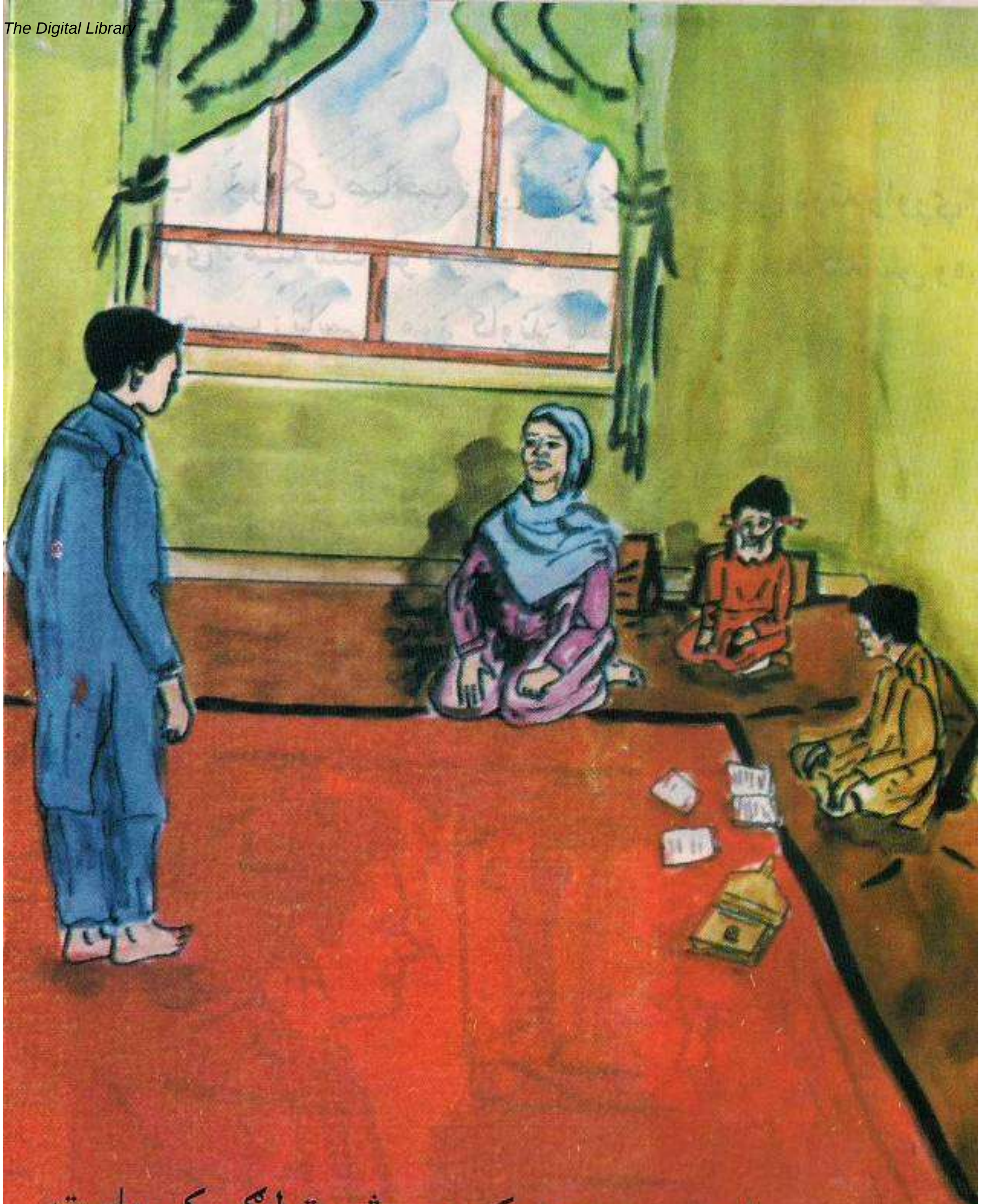
حبیب : ښوونکی صاحب : لږ غونډې ډوډۍ مې درته راوړې.

ګاونډی : مننه ستاسو مرسته د جامو راوړلو په هکله بس وه.

حبیب : تاسې زموږ ګاونډ یاست پر موږ حق لرۍ.



(c) ketabton.com: The Digital Library



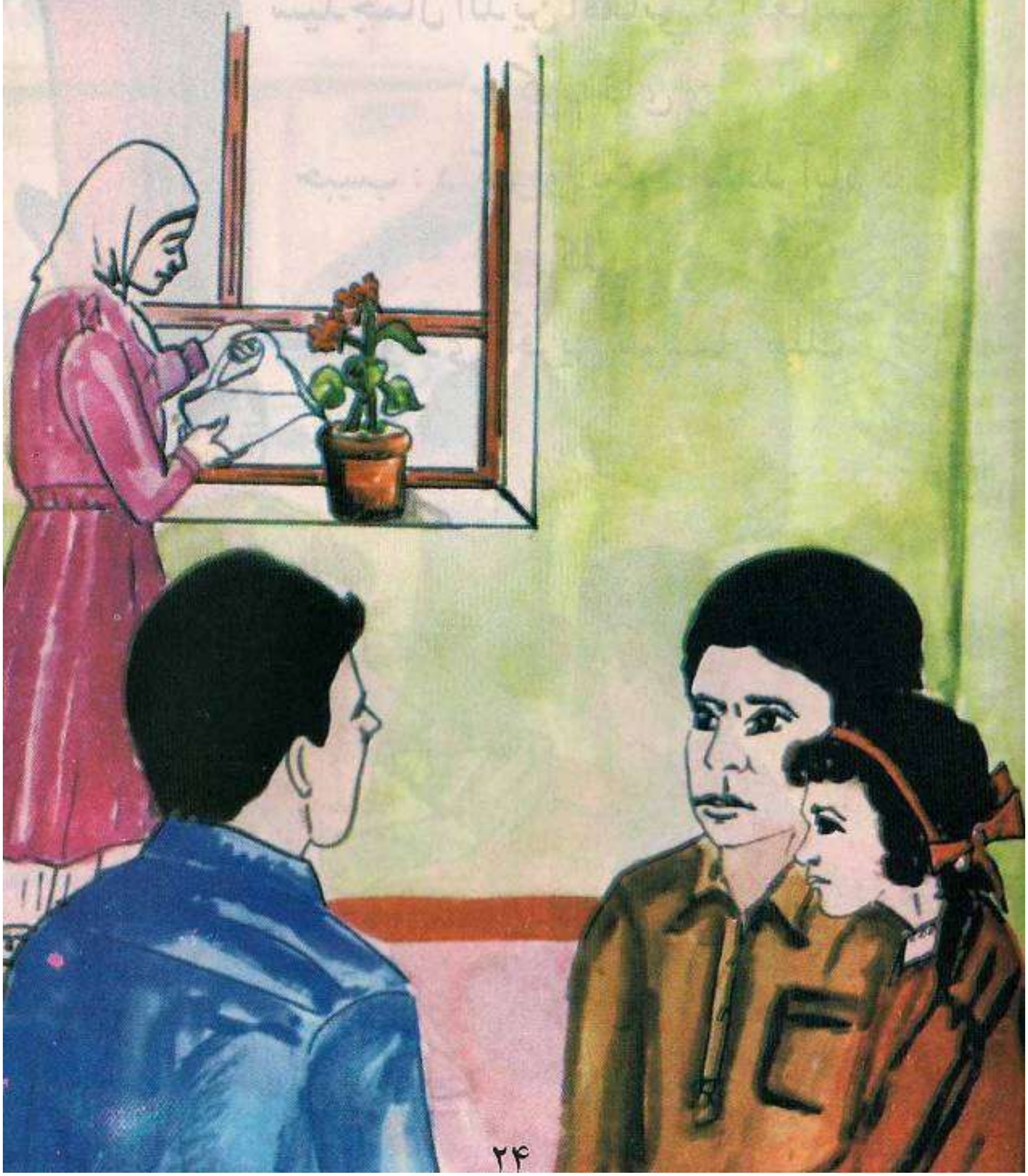
حبیب : مانه یې پوښتنه وکړه چې څوم ټولګي کې یاست
ماوویل پنځم ټولګي، ویې ویل اوس زما او ستا ملګرتیا
نوره هم ډیر یږي.

مور : هغه ښوونکی دی زیار وباسه چې څه زده کړې.

(c) ketabton.com: The Digital Library

حبیب : کاشکې چې هغه زمونږ ښوونکی وای، کاشکې ټول ښوونکي همدا شان وای.

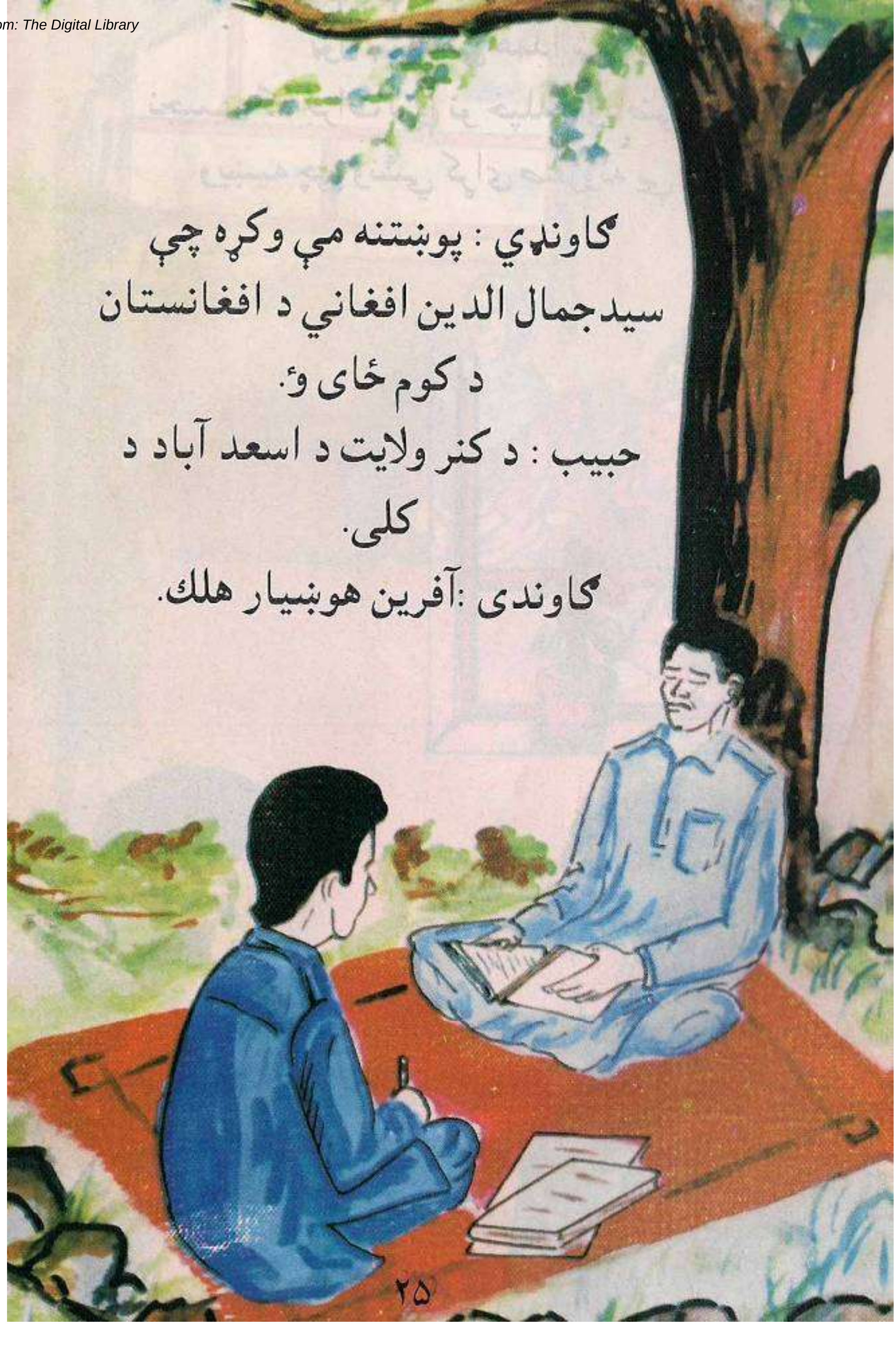
نجیب : که جرات لرې نو خپله د ریاضي کتابچه ورته ویښیه چې ونشي کړای صفرونه یې وشمیرې.



ګاونډي : پوښتنه مې وکړه چې
سيدجمال الدين افغاني د افغانستان
د کوم ځای و.

حبيب : د کنر ولايت د اسعد آباد د
کلی.

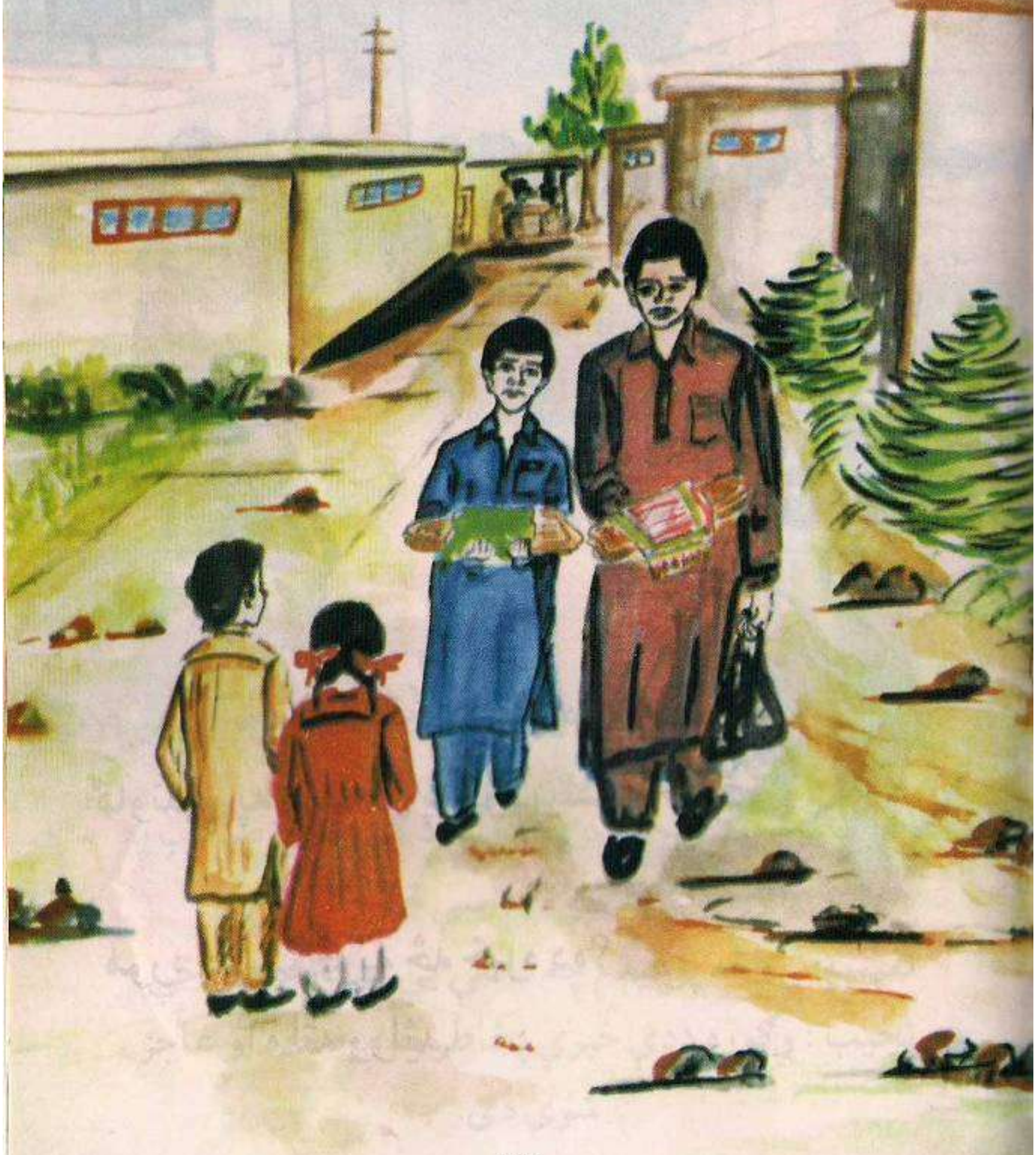
ګاوندی :آفرين هوښيار هلك.



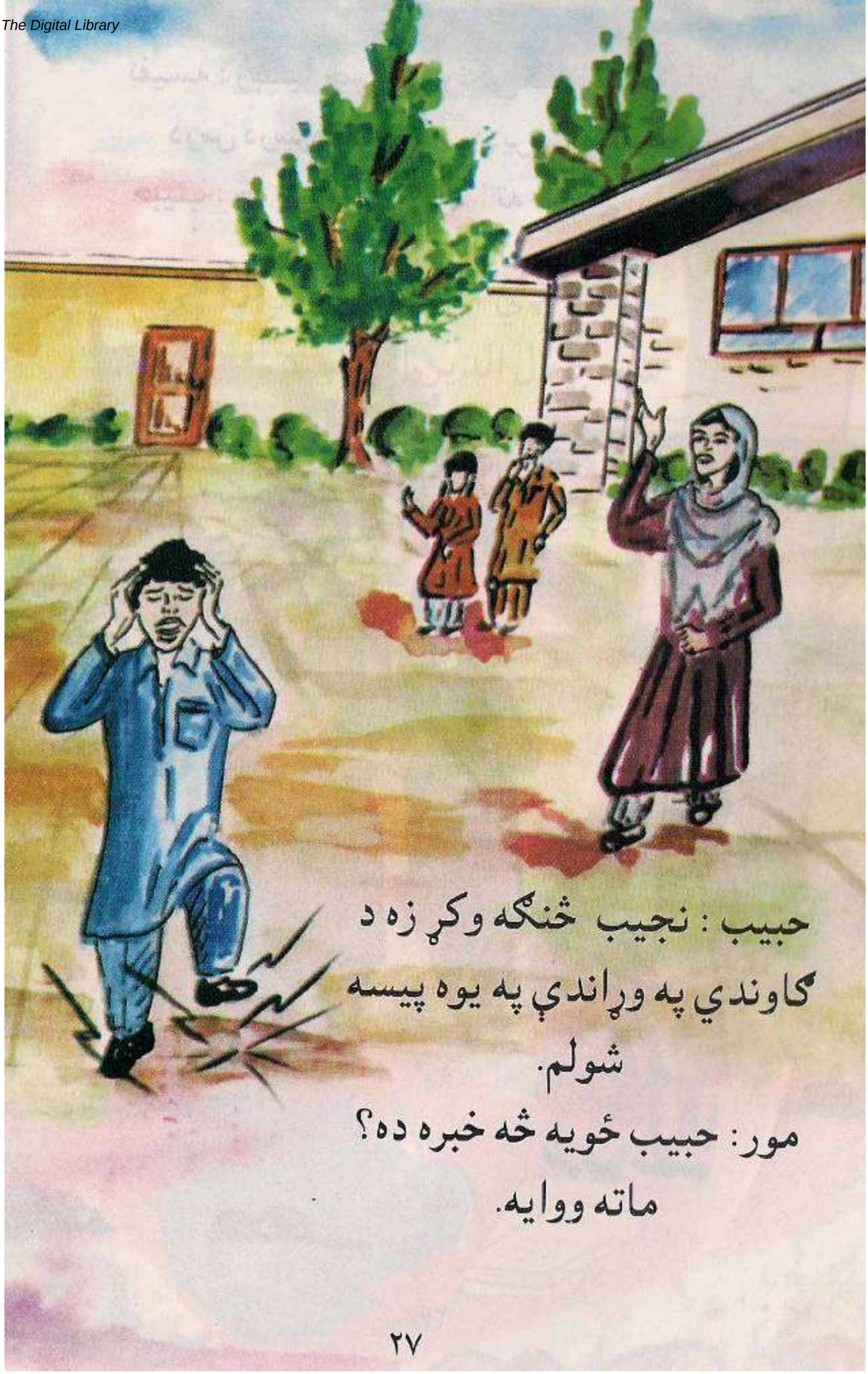
(c) ketabton.com: The Digital Library

نفیسه : رښتیا حبیبه ښوونکي صاحب ته ووایه چې لږ
درس درسره ولولي، چې ډیر صفرونه وانه خلې.

حبیب : څه دې وویل ؟ ته ... ته څه وایې. زه هره شیبه
درس لولم.



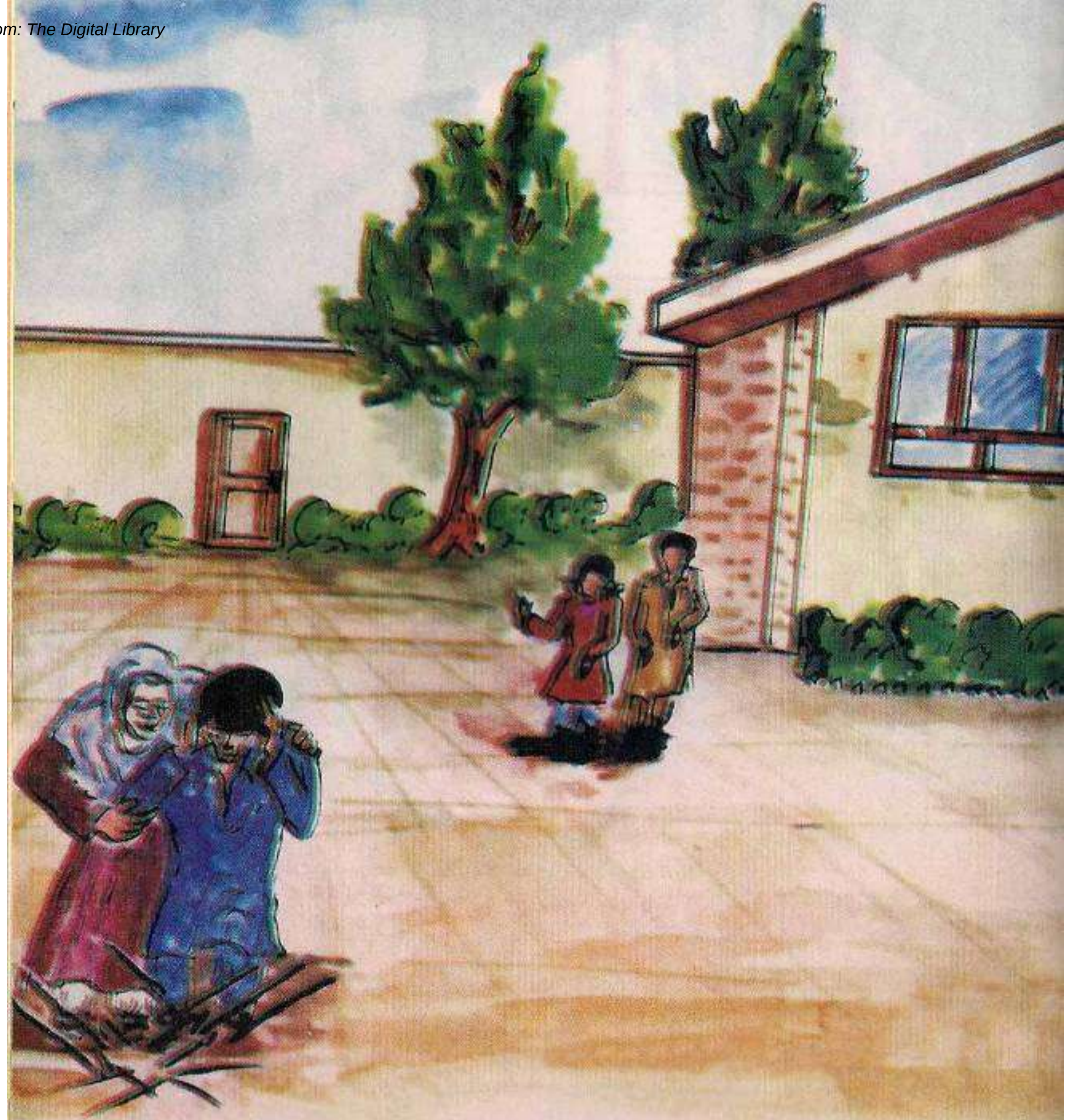
(c) ketabton.com: The Digital Library



حبیب : نجیب څنګه وکړ زه د
ګاوندي په وړاندې په یوه پیسه
شولم.

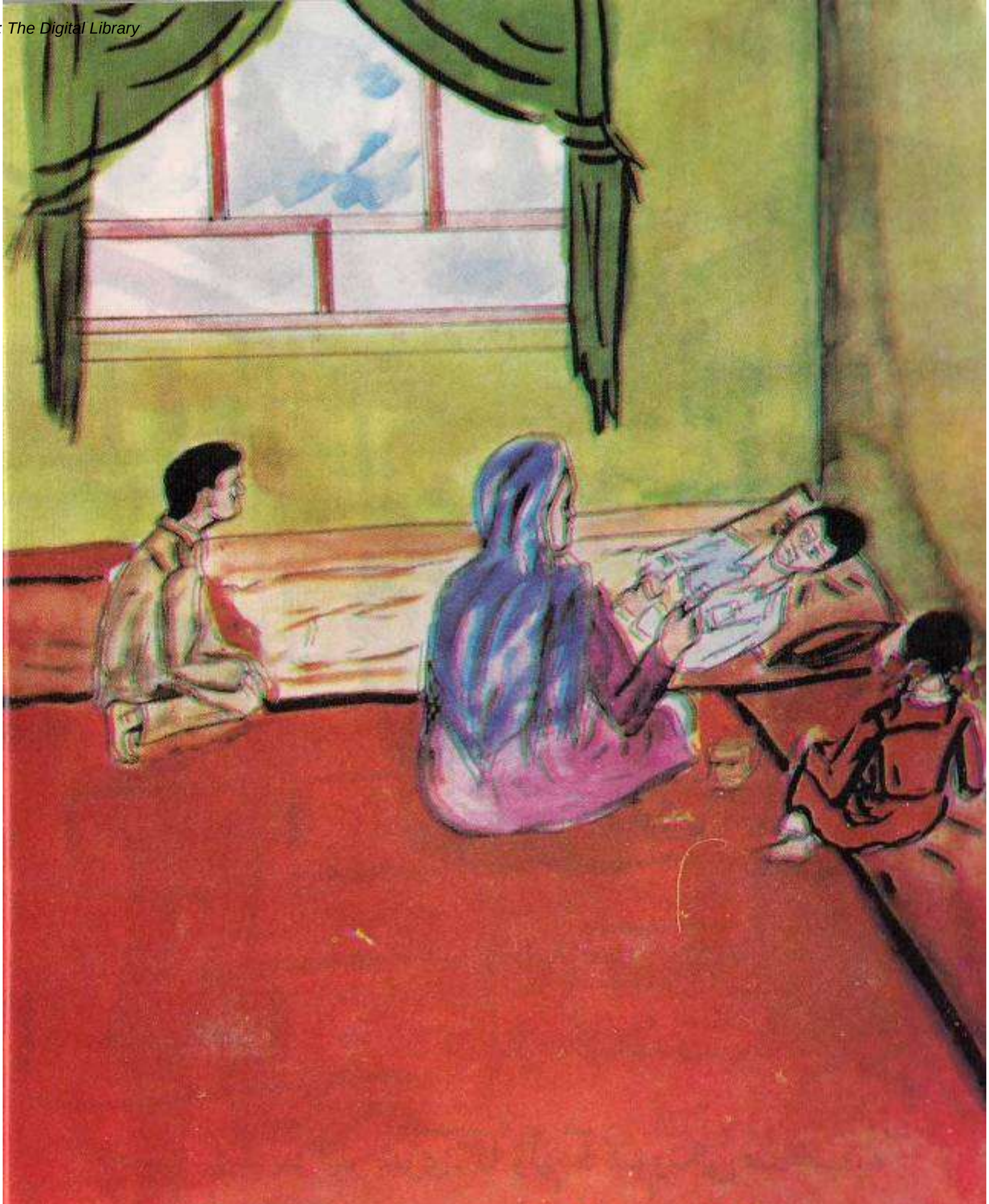
مور: حبیب ځویه څه خبره ده؟
ماته ووایه.

(c) ketabton.com: The Digital Library



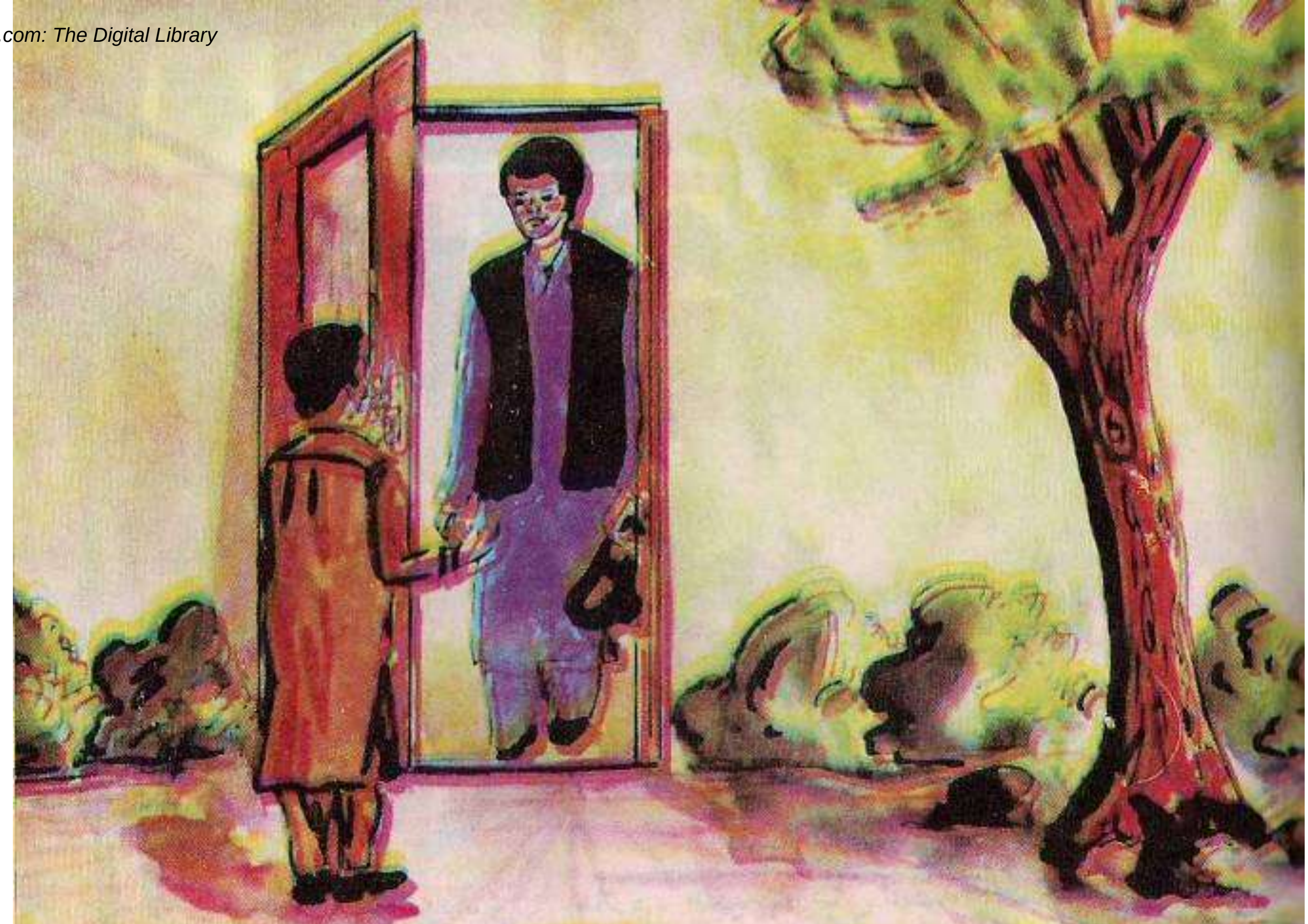
نجیب : ډیر بد کار شوی، تا ولې د ښوونکی صاحب په
وړاندې حبیب ته داسې خبره کړې
نفیسه: زه څه پوهیدم چه داسې یې ورځخه بد راځي.
نجیب : وګوره ددې خبرې پخاطر څومره خفه او عاجز
شوی دی.

(c) ketabton.com: The Digital Library



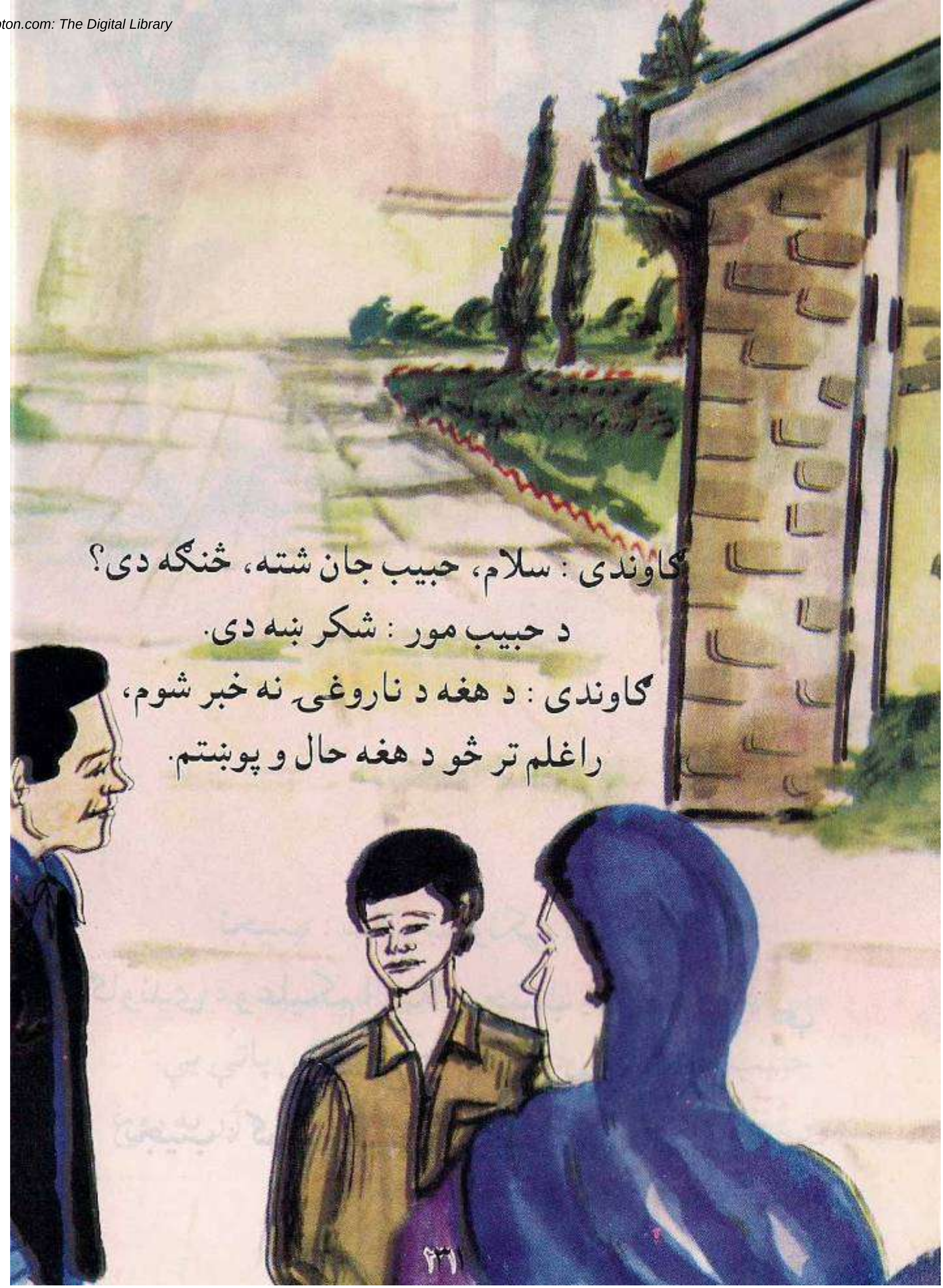
مور : واخله زویه دا دارو وخوره چې ډیره تبه لري.
حبیب : مننه مورجانې ماسره په غم کې پاتې یې.
مور : خیر دی، دارو دې وخوره، په خیره سره ژر به روغ شې.

(c) ketabton.com: The Digital Library

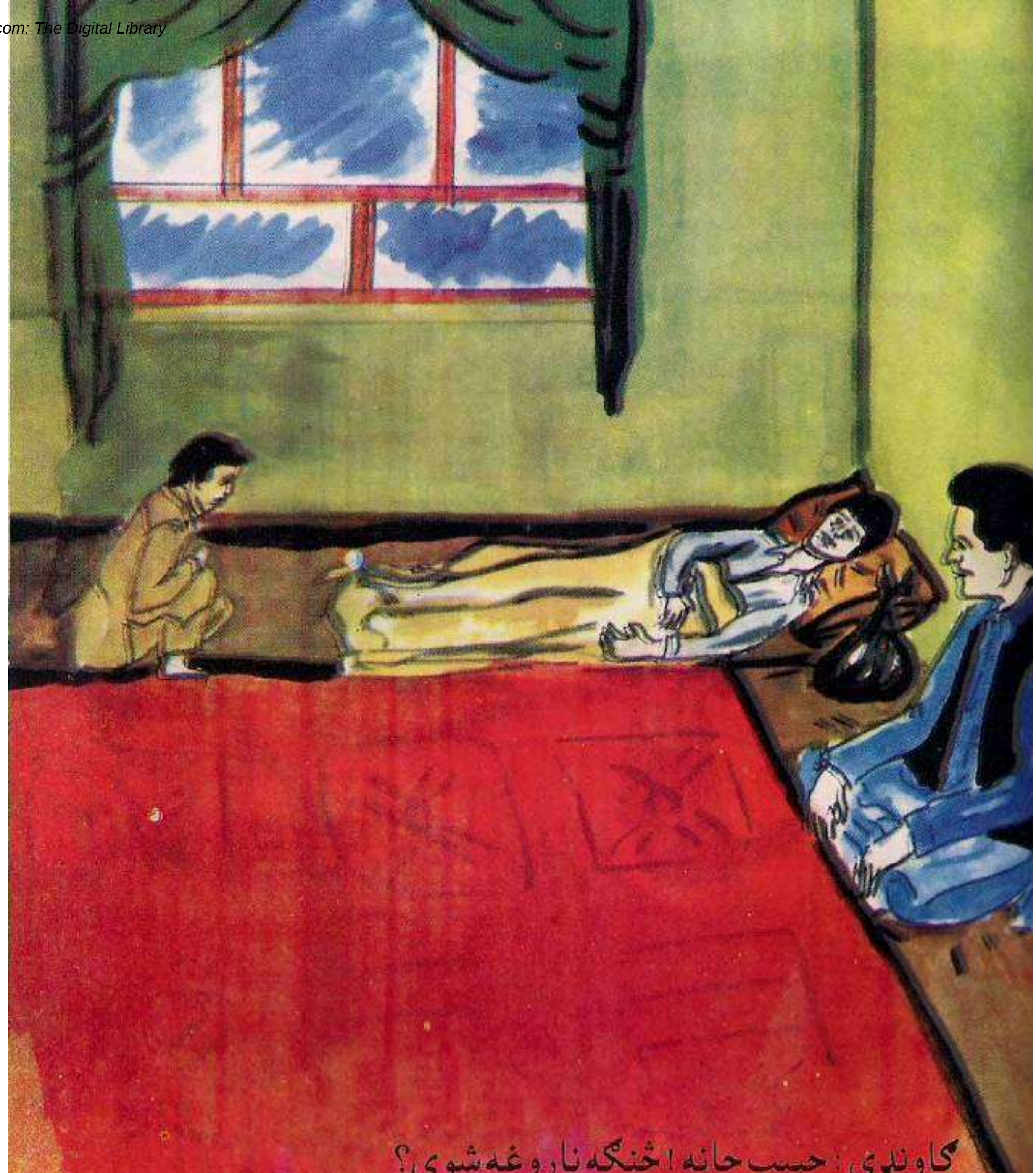


نجیب : سلام ښوونکی صاحب!
ګاوندی : وعلیکم السلام: حبیب څنګه دی زه یې
پوښتنې ته راغلی یم.
نجیب : کورته راشئ، حبیب سخته تبه لري.

(c) ketabton.com: The Digital Library



(c) ketabton.com: The Digital Library

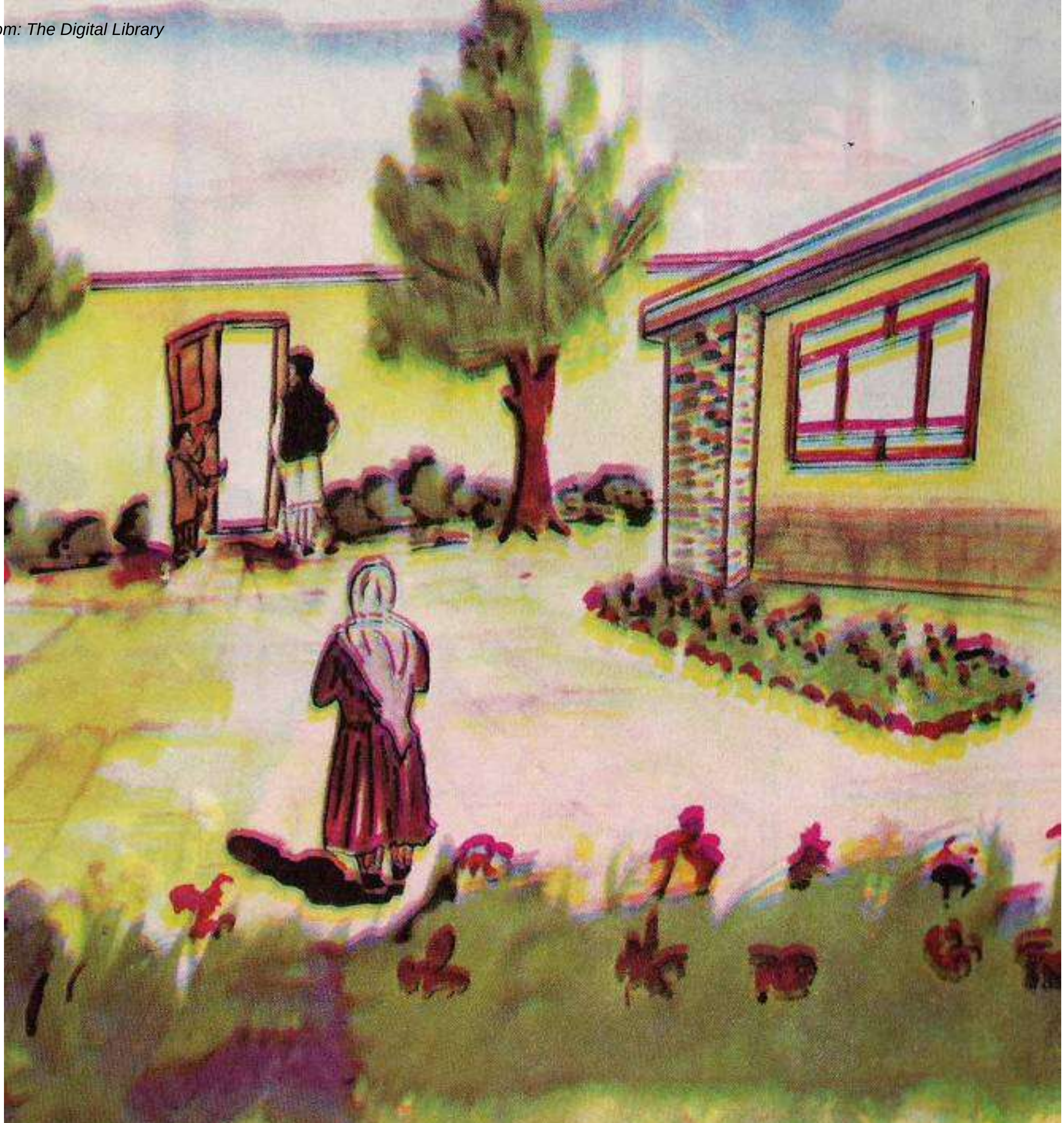


ګاونډی: حبیب جانه! څنګه ناروغه شوي؟

حبیب: اوس شکر دی ښه یم، زه هم نه پوهیږم چې څنګه ناروغه
شوم.

ګاونډی: په ژوندانه کې داسې خبري کیږي له خیره سره ژر روغ
شي چې زه او ته ډیر پلانونه لرو. باید درسونه پیل کړو.

(c) ketabton.com: The Digital Library



ګاونډی : وبښئ چې ستا سو د زحمت سبب وګرځیدو.
حبیب جان ته د خداي(ج) نه شفا غواړو .
نجیب : تاسو اوبښئ چې دلته راغلي او زیار مو
وایستلو حبیب جان ستاسو ډیر عزت کوي او تاسې
خوښوي ستاسو کیسې تل زموږ په کور کې کیږي.

(c) ketabton.com: The Digital Library

حسن کاکا : حبیب جانه دا ښوونکی صاحب ستا ملګری شوی دی.

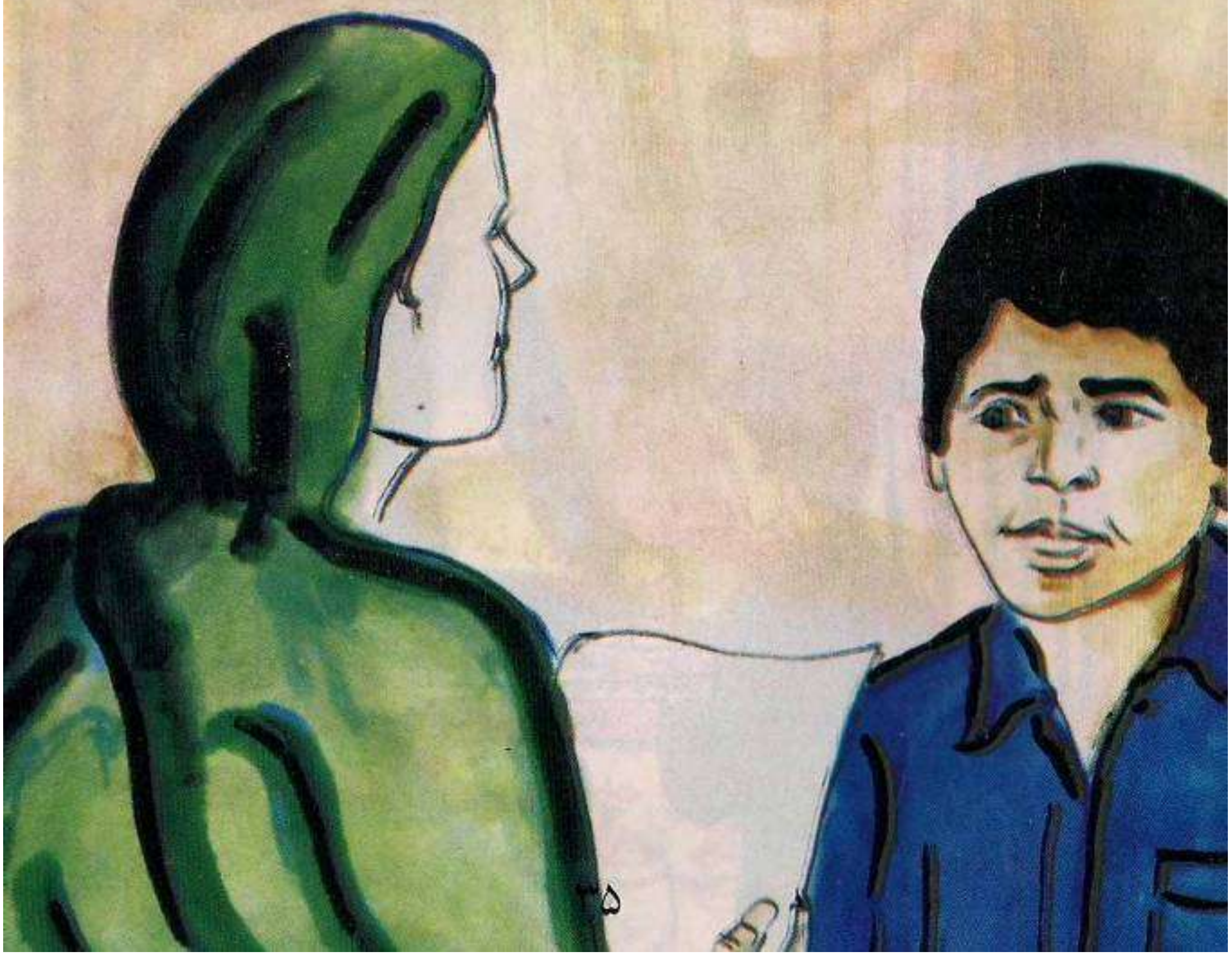
حبیب : هوکې حسن کاکا ، ډیر ښه سړی دی هوښیار او مهربانه سړی دی.

حسن کاکا : رښتیا وایې تل چې زموږ نه سودا اخلي اوله سلام او ستړي مشي کوي.

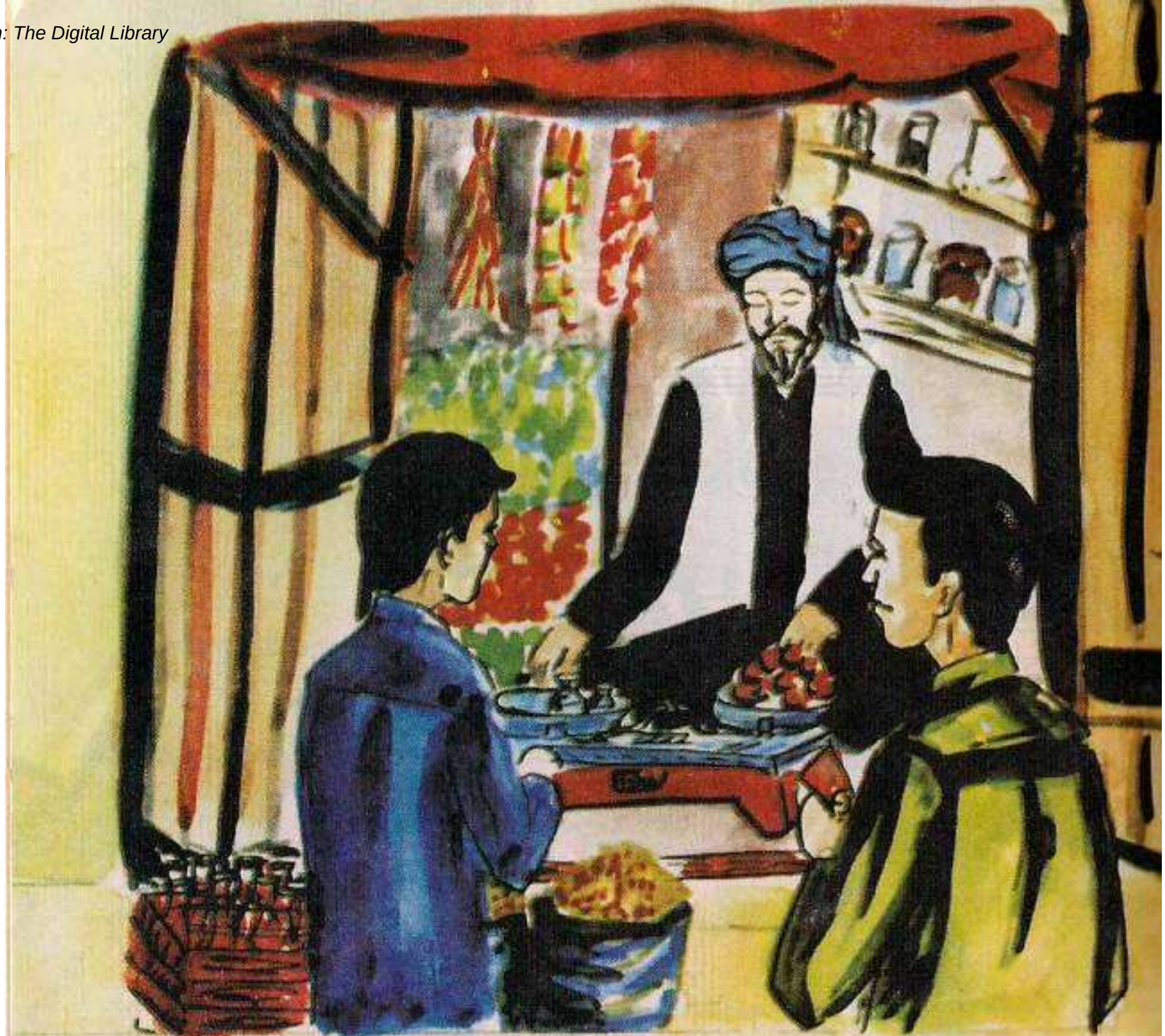
(c) ketabton.com: The Digital Library

حبیب : مور جاني ! مور جاني! زه بریالی شوم، زه دریم نمره شوم زه ډېر خوښ یم.

مور : اوه خدایه شکر چې حبیب دریم نمره شوی آفرین زویه.



(c) ketabton.com: The Digital Library



حبیب : سلام حسن کاکا! سلام فرید جانه.

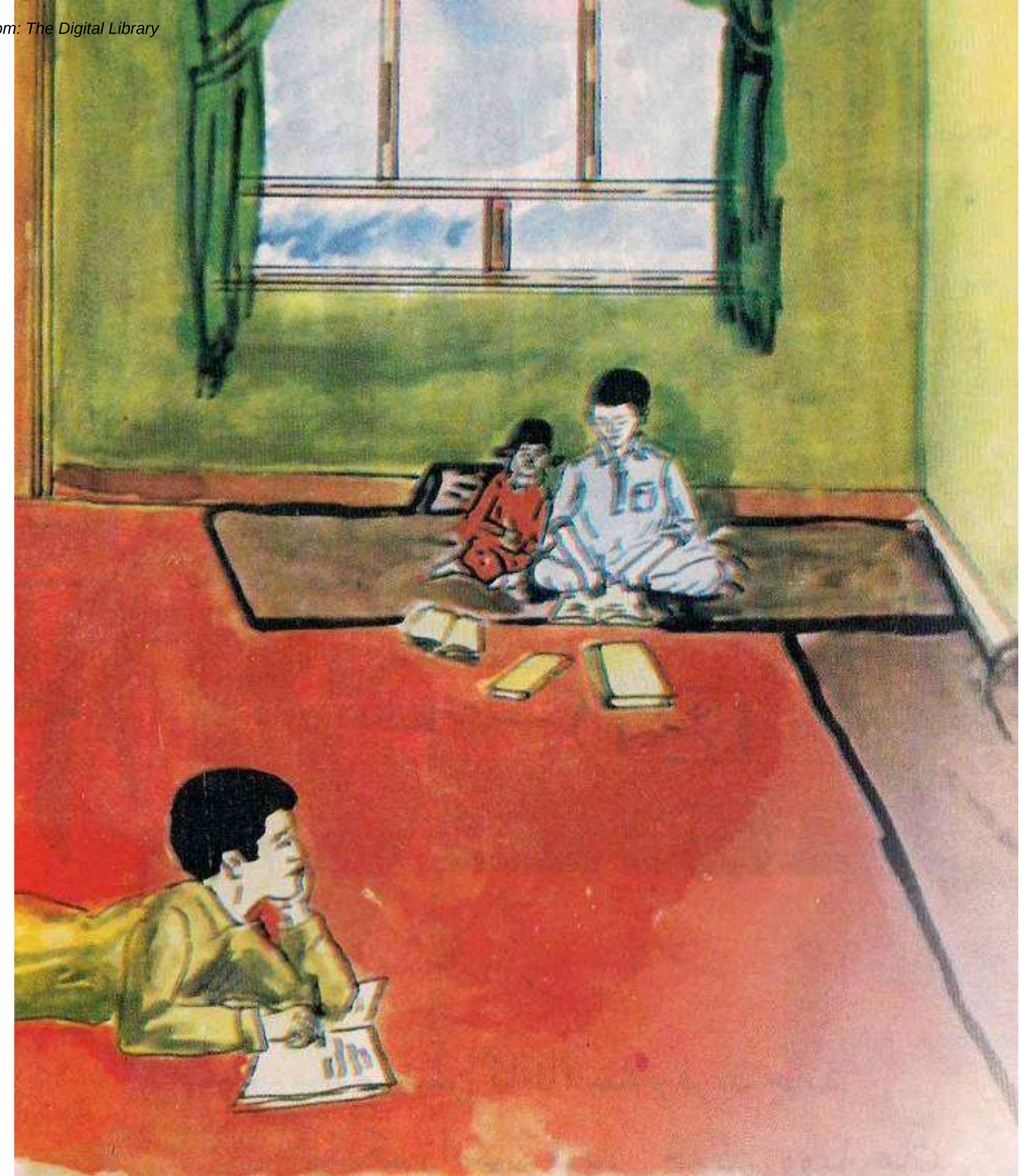
حسن کاکا : وعلیکم زامنو. فرید : څه دې وویل ماته

دې سلام راکړو.

حبیب : هوکې تاسوته مې هم سلام درکړو تیرې شوې

خبرې هیرې کړه زه او ته ورونه یو.

(c) ketabton.com: The Digital Library



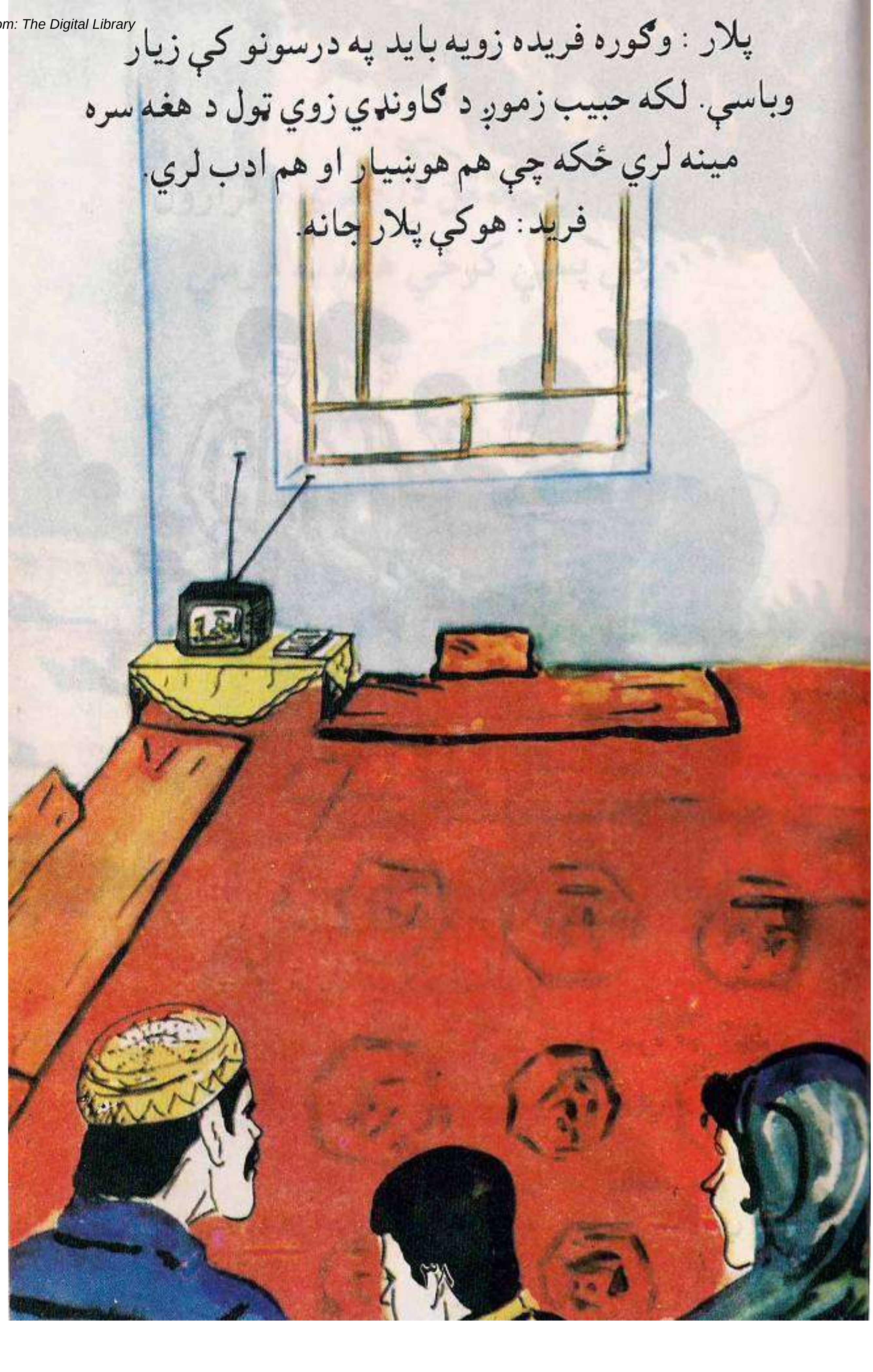
نفیسه : حبیب جانه، دغه پوښتنه څنګه حل کیږي.

حبیب : وګوره نفیسې جانې : چې د ۹ نه ۷ لار شي ۲
پاتې کیږي. نجیب جانه ته کوم سوال نه لري؟

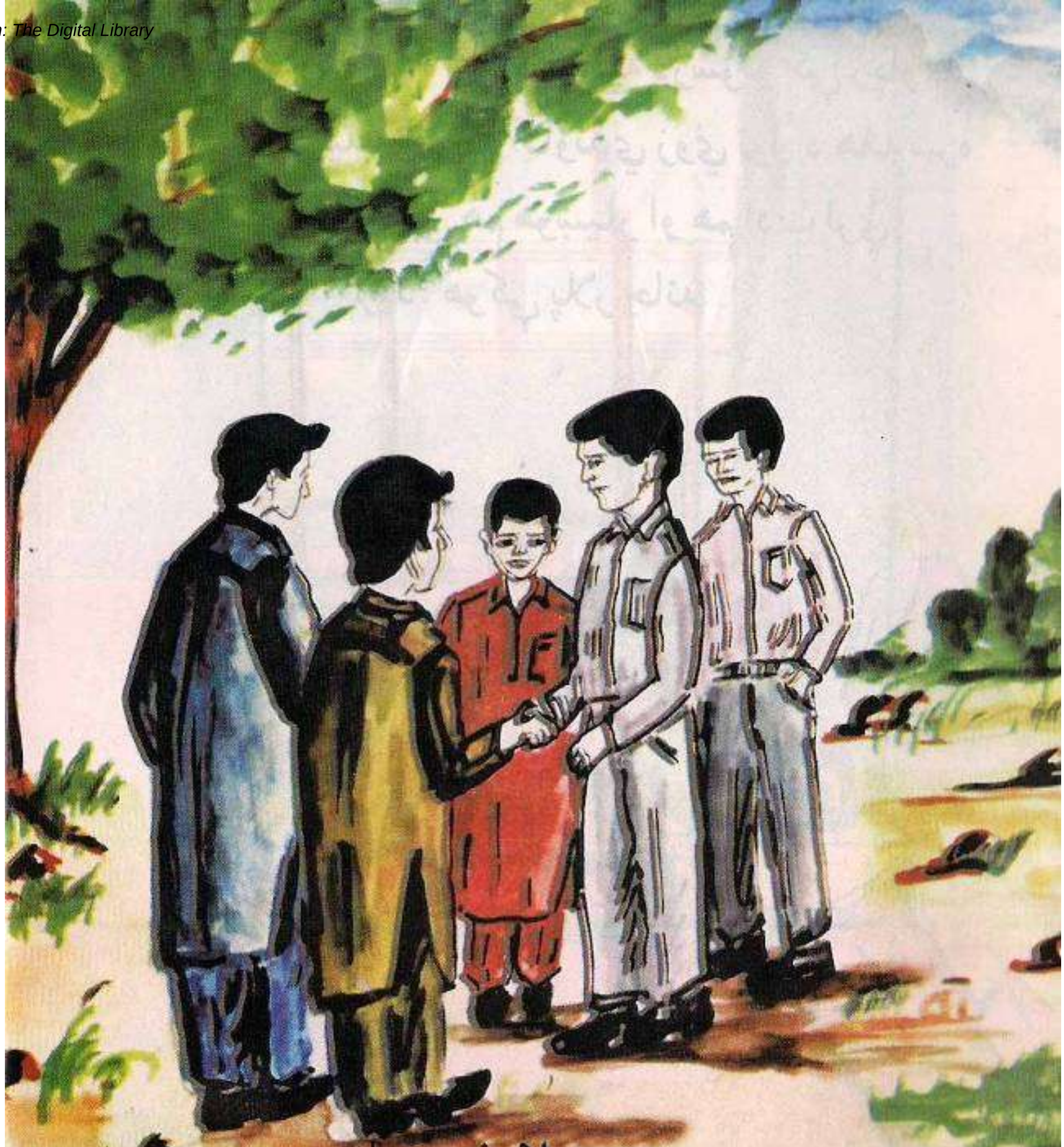
(c) ketabton.com: The Digital Library

پلار : وګوره فریده زویه باید په درسونو کې زیار وباسې. لکه حبیب زموږ د ګاونډي زوی ټول د هغه سره مینه لري ځکه چې هم هوښیار او هم ادب لري.

فرید: هوکې پلار جانه.



(c) ketabton.com: The Digital Library



حبیب : سلام فرید جانه.

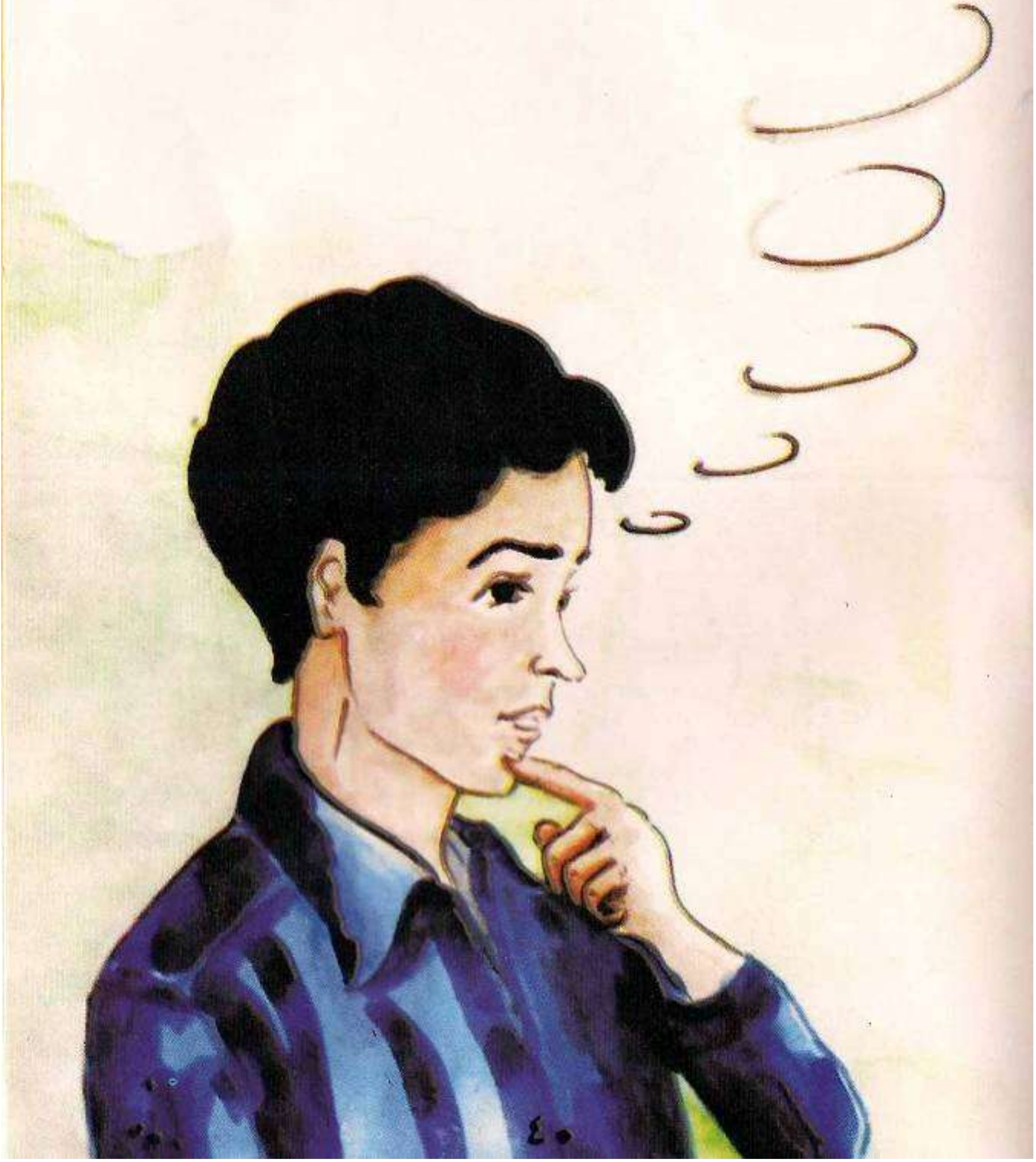
فرید : سلام څنګه یاست.

حبیب : موږ څومره ساده وو چې د يو بل سره مو شخړې کولې ددې پر ځای چې د يو بل سره ملګري اوسوو او لوبې وکړو.

فرید : مننه زه هم خوښ یم چې د يو بل سره ملګري شوو.

(c) ketabton.com: The Digital Library

ورسته احمد تل دا خبرې تکرارول
چې پسې کرځي هغه به مومي



(c) ketabton.com: The Digital Library

8

Gatawary Lar Kowany

(Useful Guidance)

Published by	:	Sanayee Development Organization (SDO)
Editor - in - Chief	:	Raz Muhammad Dalili
Author	:	Muhammad Kabir Kauwsi
Artist:	:	Sultan Hamid Fanoos
Composed By	:	Saifullah Zamani

1st Edition: 1000 copies, Financed by (SDO), May 2007
2nd: Enditon : 1000 copies, Financed by (SDO), Nov 2007
2nd: Enditon : 1000 copies, Financed by (SDO), Feb 2008

Publishing date	:	Apr 2010
Number of copies	:	2 000 copies
Financed by	:	Sanayee Development Organization (SDO)

Kabul address	:	Sanayee Development Organization (SDO) Qala-e-fatiullah 9th street, Near Shahoon Electricity Junction
Kabul telephone	:	0093-(20) 2201693
Post Box	:	181 Kabul Afghanistan
Email	:	sdfkabul@ceretechs.com
Websites	;	wwwsanayee.org Www.nawidefarda.com

Peshawar Address	:	Kabul English Language Center, Behind Orakzai Plaza and total CNG, university Road Shaheen Town, Peshawar Pakistan
Telephone	:	0092-91-5842155 - 91582165
Fax	:	+92+-1-5845139

All Rights Reserved

Get more e-books from www.ketabton.com
Ketabton.com: The Digital Library